

**ЎЗБЕК ТИЛИ, АДАБИЁТИ ВА ФОЛЬКЛОРИ ИНСТИТУТИ
ХУЗУРИДАГИ ИЛМий ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.29.11.2018.Fil.46.03 РАҚАМЛИ ИЛМий КЕНГАШ**

ЖИЗЗАХ ДАВЛАТ ПЕДАГОГИКА ИНСТИТУТИ

СИДДИҚОВА ШОХИДА ИСОҚОВНА

ЎЗГА ГАП СИНТАКСИСИ ВА ЛИНГВОПОЭТИКАСИ

10.00.01 – Ўзбек тили

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD)
ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ**

Тошкент – 2019 йил

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси
автореферати мундарижаси**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD) по
филологическим наукам**

**Contents of dissertation abstract of doctor of philosophy (PhD) in
philological sciences**

Сиддиқова Шохида Исоқовна

Ўзга гап синтаксиси ва лингвопоэтикаси.....3

Сиддикова Шохида Исоковна

Синтаксис и лингвопоэтика чужой речи.....23

Siddikova Shokhida Isokovna

Syntax and linguopoetics of foreign speech43

Эълон қилинган ишлар рўйхати

Список опубликованных работ

List of published works.....47

**ЎЗБЕК ТИЛИ, АДАБИЁТИ ВА ФОЛЬКЛОРИ ИНСТИТУТИ
ХУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.29.11.2018.Fil.46.03 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

ЖИЗЗАХ ДАВЛАТ ПЕДАГОГИКА ИНСТИТУТИ

СИДДИҚОВА ШОХИДА ИСОҚОВНА

ЎЗГА ГАП СИНТАКСИСИ ВА ЛИНГВОПОЭТИКАСИ

10.00.01 – Ўзбек тили

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD)
ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ**

Тошкент – 2019 йил

Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида В2018.4.PhD/Fil648 рақам билан рўйхатга олинган.

Диссертация Жиззах давлат педагогика институтида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз (резюме)) Ўзбек тили, адабиёти ва фольклори институти веб-саҳифасининг www.tai.uz ҳамда «Ziynet» ахборот-таълим порталининг www.ziynet.uz манзилларига жойлаштирилган.

Илмий раҳбар:

Маҳмудов Низомиддин Мамадалиевич
филология фанлари доктори, профессор

Расмий оппонентлар:

Ҳакимов Муҳаммад Хўжаханович
филология фанлари доктори, профессор

Сапарниязова Муяссар
филология фанлари номзоди, доцент

Етакчи ташкилот:

Наманган давлат университети

Диссертация ҳимояси Ўзбек тили, адабиёти ва фольклори институти ҳузуридаги илмий даражалар берувчи DSc.29.11.2018.Fil.46.03 рақамли Илмий кенгашнинг 2019 йил «10» июнь соат 14.00 мажлисида бўлиб ўтади. (Манзил: 100060, Тошкент шаҳри, Шаҳрисабз тор кўчаси, 5-уй. Тел.: (871) 233-36-50, факс: (871) 233-71-44; e-mail: uztafi@academy.uz).

Диссертация билан Ўзбекистон Республикаси Фанлар академиясининг Асосий кутубхонасида танишиш мумкин (___ рақам билан рўйхатга олинган). (Манзил: 700100, Тошкент шаҳри, Зиелилар кўчаси, 13-уй. Тел.: (99871) 262-74-58.

Диссертация автореферати 2019 йил «24» майда тарқатилди.

(2019 йил «24» майдаги 2 рақамли реестр баённомаси).

Ш.Н. Кўчимов

Илмий даражалар берувчи
Илмий кенгаш раиси ўринбосари, ф.ф.д.

Ё.Р. Одилов

Илмий даражалар берувчи
Илмий кенгаш илмий котиби, ф.ф.д.,
катта илмий ходим

Д.С. Худойберганова

Илмий даражалар берувчи
Илмий кенгаш қошидаги Илмий
семинар раиси, ф.ф.д., катта илмий ходим

КИРИШ (фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)

Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати. Жаҳон тилшунослигида ўзга гап синтаксиси, ўзга гап турларидан бўлган кўчирма, ўзлаштирма ва ўзиники бўлмаган кўчирма гапларнинг лингвистик табиатига бўлган қизиқиш ҳеч қачон сўнмаган. Сўнгги пайтларда ўзга гап турлари бўйича олиб борилаётган тадқиқотлар кўпайиб бормоқда, унинг матн таркибида ўринлашиши муаммоси кўп вақтлардан бери тадқиқотчиларнинг диққат марказидан тушмай келади. Тил тадқиқида матн ва унинг ўзига хос ўзга гап турларининг таркибий тузилишини антропоцентрик планда аниқлаш, ўзга гапларнинг прагматик ва лингвопоэтик хусусиятларини очиқ беришга умумий тилшуносликда катта эътибор берилмоқда.

Дунё тилшунослигида лисоний бирликларнинг лингвистик табиатини имманент ҳолатда эмас, балки бу бирликлар қўлланган нутқий вазият, муайян матн доирасида ўрганиш орқали янги хулосаларга келиш имконияти борлиги тан олиб бўлинди. Шу маънода ўзга гап ва унинг турларини ҳам муайян матн доирасида тадқиқ қилиш, коммуникатив-прагматик ва лингвопоэтик хусусиятларини аниқлаш, ўзга гапларнинг лингвопоэтик имкониятларини очиқ бериш, кўчирма гапли кўшма гапларнинг кўшма гаплар тизимида тутган ўрнини миллий тиллар мисолида белгилаш тилшуносликдаги долзарб масалаларидан бири ҳисобланади.

Мамлакатимизда мустақиллик даврида қўлга киритилган муваффақиятлар, илм ва фан, адабиёт ва санъат, маданият ва маънавият, ишлаб чиқариш билан боғлиқ соҳаларда бўлаётган ўзгаришлар, эришилган ютуқлар кўламини, мустақиллик ғояларини ёш авлод шуурига сингдириш мақсадида мамлакатимизда таълим тизимида алоҳида эътибор кучайтирилди. Ўзбек тилининг турли сатҳларини тадқиқ қилиш бўйича бир қатор ютуқларга эришилган бўлса-да, ҳали амалга оширилиши лозим вазифалар бениҳоя кўп. Ана шулардан бири ўзбек тилидаги ўзга гап синтаксиси ва лингвопоэтикасини ўрганиш масаласи бўлиб, тилшуносликда бу масала бўйича айрим ишлар қилинган. Лекин уларда ўзга гапларни бадий матнга олиб кириш усуллари, ўзга гап кўринишларининг коммуникатив-синтактик ва лингвопоэтик имкониятлари етарлича аниқланмаган. Ўзбекистон Республикасини ривожлантиришнинг бешта устувор йўналиши бўйича 2017 – 2021 йилларга мўлжалланган Ҳаракатлар стратегиясида ҳам «...таълим тизимини янада такомиллаштириш, сифатли таълим хизматлари имкониятларини ошириш»¹ га алоҳида эътибор қаратилган. Шубҳасизки, таълим тараққиётини тилнинг ўзига хос теран қонуниятларини янада чуқурроқ ўрганишсиз, унинг бевосита табиатига хос жиҳатларнинг холис талқинларисиз тасаввур этиш қийин. Шундай экан, ўзга гап ифодаланишининг барча кўринишлари ва уларнинг

¹ Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 7 февралдаги ПФ-4947-сонли “Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида”ги Фармони / Ҳаракатлар стратегияси асосида жадал тараққиёт ва янгиланиш сари. –Тошкент: Фафур Фулом номидаги НМИУ, 2017. – Б.74.

ўзига хос хусусиятларини алоҳида тадқиқот объекти сифатида ва, албатта, матн доирасида махсус ўрганишни тақозо қилади.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 7 февралдаги ПФ-4947-сон «Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида», 2017 йил 16 февралдаги ПФ-4947-сон «Олий ўқув юртидан кейинги таълим тизимини янада такомиллаштириш тўғрисида»ги Фармонлари, 2017 йил 20 апрелдаги ПҚ-2909-сон «Олий таълим тизимини янада ривожлантириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги , Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг 2017 йил 22 майдаги ВМҚ-304-сон «Олий ўқув юртидан кейинги таълим тизимини янада такомиллаштириш тўғрисида»ги қарорлари ҳамда мазкур фаолиятга тегишли бошқа меъёрий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишга муайян даражада хизмат қилади.

Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги. Диссертация республика фан ва технологиялар ривожланишининг «Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, иқтисодий, маданий, маънавий–маърифий ривожлантириш, инновацион иқтисодиётни ривожлантириш» устувор йўналиши доирасида амалга оширилди.

Муаммонинг ўрганилганлик даражаси. Жаҳон, хусусан, ғарб тилшунослигида ўзга гап ва унинг матнда берилиши муаммосига А.Тоблер, Ш.Балли, Э.Бенфилд, М.Флудерник, Т.Калепки, Э.Лорх каби олимлар эътиборни қаратганлар.²

Рус филологиясида эса И.В.Арнольд, Н.Д.Арутюнова, В.В.Бабайцева, М.М.Бахтин, Н.С.Валгина, И.Р.Гальперин, А.Н.Гвоздев, И.Б.Голуб, Н.В.Максимова, А.М.Пешковский каби тилшуносларнинг бу борадаги илмий қарашлари жиддий қимматга эга.³

А.Н.Кононов, Х.Р.Курбатов, М.Мураталиев, А.Нурмаханова сингари туркийшуносларнинг бу муаммо бўйича илгари сурган талқинлари алоҳида эътиборга молик. Бу талқинлар ўзга гапларнинг туркий тиллардаги ўзига хосликлари, уларнинг илдизлари борасида диққатга сазовор фикрларни ўзида жамлаган.⁴

² Блинова О.А. Несобственно-прямая речь в английском языке: эволюция взглядов в западной лингвистике (1912 – 2012) // Вестник Новосибирского ГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. –2012. Том 10, выпуск 2. – С.93 – 102.

³ Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка. –Ленинград: Просвещение, 1973; Арутюнова Н.Д. Диалогическая цитация (К проблеме чужой речи) // Вопросы языкознания. – 1986. – №1. – С.50 – 64; Бабайцева В.В. Русский язык. Синтаксис и пунктуация. – М.: Просвещение, 1979; Волошинов В.Н. (М.М. Бахтин) Основные проблемы социологического метода в науке о языке. – М.: Лабиринт, 1993; Валгина Н.С. Синтаксис современного русского языка. –М.: Высшая школа, 1973; Гальперин И.Р. Очерки по стилистике английского языка. – М.: Изд-во лит-ры на иностранных языках, 1958; Гвоздев А.Н. Очерки по стилистике русского языка. – М.: Просвещение, 1965; Голуб И.Б. Грамматическая стилистика современного русского языка. – М.: Высшая школа, 1989; Максимова Н.В. "Чужая речь" как коммуникативная стратегия. Автореф. дисс. ...док. филол. наук. – Санкт-Петербург, 2006; Пешковский А.М. Русский синтаксис в научном освещении. Изд. 8-е. –М.: Языки славянской культуры, 2001.

⁴ Кононов А.Н. Грамматика языка тюркских рунических памятников VII – IX вв. – Ленинград: Наука, 1980; Курбатов А.Х. Прямая, косвенная и несобственная прямая речь в татарском языке. Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Казань, 1954; Мураталиев М. Прямая и косвенная речь в киргизском языке. – Фрунзе, 1954;

Ўзбек тилшунослигида М.Асқарова, Ғ.Абдурахмонов, А.Саидниёзов, А.Б.Абдуллаев, Х.Назарова, М.Шарипов, М.Иминов, М.Саидхонов, Б.Ўринбоев, О.Исроилов, Б.Йўлдошев, Н.Махмудов каби олимлар ўзга гаплар грамматикаси ва стилистикаси борасида тадқиқотлар олиб борганлар.⁵ Бирок ҳали ҳануз ўзга гапларнинг матний-прагматик моҳияти ва уларнинг коммуникатив-синтактик хусусиятлари, лингвопоэтик имкониятлари монографик тарзда етарли ўрганилмаган.

Тадқиқотнинг диссертация бажарилган олий таълим муассасасининг илмий-тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги. Тадқиқот иши Жиззах давлат педагогика институти илмий-тадқиқотлар режасининг «Филология фанларининг долзарб муаммолари ва уларни амалиётга жорий этишнинг янги педагогик технологиялари» мавзуси доирасида бажарилган.

Тадқиқотнинг мақсади ўзбек тилида ўзга гапларни бадиий матнга олиб киришнинг асосий кўринишлари, уларнинг коммуникатив-синтактик ва лингвопоэтик хусусиятларини очиб беришдан иборат.

Тадқиқотнинг вазифалари:

ўз ва ўзга гап тушунчаларининг ўзаро қаршилантеририлишининг, улар ўртасидаги муносабатнинг моҳиятини ҳамда уларнинг бадиий нутқдаги ўрнини аниқлаштириш, ўзга гапнинг фақат грамматик эмас, балки матнга оид тушунча эканлигини, шунинг учун уни фақат матн доирасидагина ҳолис тадқиқ этиш мумкинлигини исботлаш;

ўзбек тилида бадиий матнда ўзга гапни ифодалашнинг асосий турларини белгилаш, бунда ўзлаштира ва ўзиники бўлмаган кўчирма гапларнинг шаклланиши учун асос кўчирма гап эмас, балки ўзга гап эканлигини кўрсатиб бериш, шунингдек, бу турларнинг муайян коммуникатив-модал ва семантик-синтактик хусусиятларидан келиб чиққан ҳолда янада кичик гуруҳларга таснифлаш;

кўчирма, ўзлаштира ва ўзиники бўлмаган кўчирма гапларнинг коммуникатив-синтактик хусусиятларини таҳлил қилиш;

кўчирма, ўзлаштира ва ўзиники бўлмаган кўчирма гапларнинг бадиий матндаги лингвопоэтик қимматини аниқлаш;

Нурмахонова А. Прямая и косвенная речь в современном каракалпакском литературном языке. Автореф. дисс. ...канд филол. наук. – М., 1954.

⁵ Ғуломов А., Асқарова М. Ҳозирги ўзбек адабий тили. Синтаксис. – Тошкент: Ўрта ва олий мактаб, 1961; Абдурахмонов Ғ., Шукуров Ш. Ўзбек тилининг тарихий грамматикаси. – Тошкент: Ўқитувчи, 1973; Абдуллаев А. Б. Ҳозирги ўзбек адабий тилида кўчирма гапли конструкциялар. – Тошкент: Фан, 1978; Саитниязов А. Конструкции с прямой речью в современном узбекском языке. Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Ташкент, 1975; Назарова Х. Эски ўзбек ёзма ёдгорликларида кўчирма гапларнинг қўлланиши. – Тошкент, 1959; Шарипов М. Кўчирма ва ўзлаштира гап. – Тошкент, 1955; Саидхонов М. Диалогик нутқнинг коммуникатив таҳлили // Ўзбек тили ва адабиёти. – 2004. – №2. – Б.70 – 73; Иминов М. Ўзлаштира гап борми? // Ўзбек тили ва адабиёти, 1990. – №3. – Б.60 – 63; Ўринбоев Б. Ҳозирги ўзбек адабий тили. – Самарқанд: СамДУ, 2001. Исроилов А. Чужая речь в современном узбекском литературном языке. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Ашхабад, 1971; Йўлдошев Б., Исроилов О. Ўзиники бўлмаган кўчирма гапнинг грамматик-стилистик хусусиятлари ва бадиий текстдаги ўрни. – Самарқанд: СамДУ, 1991; Махмудов Н., Нурмонов А. Ўзбек тилининг назарий грамматикаси. (Синтаксис). – Тошкент: Ўқитувчи, 1995.

бадий матнга ўзга гапнинг олиб кирилиши билан матнда кўп овозлилик, яъни полифония юзага келиши натижасида матн ҳам мазмуний ҳажмдорлик, ҳам ифодалилиқ, ҳам бадиият касб этишини далиллаш;

ўзбек тилида кўчирма ва ўзлаштира гапларнинг қадимдан мавжудлигини, ўзиники бўлмаган кўчирма гаплар эса нисбатан кейин, хусусан, ўтган асрнинг иккинчи яримларидан бадий матнларда юзага келганлигини кўрсатиб бериш.

Тадқиқотнинг объекти сифатида ўзбек тилидаги бадий матнлар таркибида қўлланган ўзга гаплар, хусусан, кўчирма, ўзлаштира ва ўзиники бўлмаган кўчирма гаплар танланган.

Тадқиқотнинг предметини ўзбек тилида ўзга гапларни бадий матнга олиб кириш усуллари, бадий матн таркибидаги ўзга гап кўринишларининг коммуникатив-синтактик ва лингвопоэтик хусусиятлари ташкил этади.

Тадқиқот усуллари. Тадқиқотда қўйилган муаммони ёритишда тилшунослиқдаги тавсифлаш, қиёслаш, таснифлаш, контекстуал таҳлил, лингвопоэтик таҳлил каби методлардан фойдаланилди.

Тадқиқотнинг илмий янгилиги қуйидагилардан иборат:

ўзбек тилшунослигида илк марта ўзга гапнинг реал ва нореал, диалогик кўчирма гаплар, бевосита ва билвосита ўзлаштира гаплар, одатдаги ва киритмали ўзиники бўлмаган кўчирма гаплар турлари аниқланган;

ўзиники бўлмаган кўчирма гаплар шаклий-грамматик белгисининг аниқ эмаслиги ва ностандартлиги исботланган;

ўзга гап иштироки матнда кўп овозлиликни юзага келтириши, ўзга гап кўринишларида субъектлар фаоллик даражасининг ҳар хиллиги, бадий матнда субъектлар коммуникатив муносабатларининг ҳамкорлиги кузатилиши очиб берилган;

бадий матнда ўз ва ўзга гап ҳамкорлиги ўзига хос лингвопоэтик қиммат билан намоён бўлиши, ўзга гап тушунчаси матнга оид тушунча бўлганлиги учун уни фақат гап доирасида аниқлаб бўлмаслиги асосланган;

ўзиники бўлмаган кўчирма гапларнинг одатдаги ўзиники бўлмаган кўчирма гап ва киритмали ўзиники бўлмаган гапнинг лисоний-лингвопоэтик табиати илк бор очиб берилган.

Тадқиқотнинг амалий натижалари қуйидагилардан иборат:

тадқиқот натижаларидан ўзбек тилшунослигида коммуникатив синтаксис, матн лингвистикаси, ўзга гапларнинг лингвопоэтик хусусиятларини ўрганишда фойдаланиш мумкинлиги асосланган;

ишда тўпланган материаллар ўзбек тили услубияти, матн таҳлили, бадий матннинг филологик таҳлили бўйича турли махсус курсларни ўқитишда ва ўқув қўлланмалар, магистрлик диссертацияларини ёзишда қўшимча манбалардан бири бўла олади.

тадқиқотдаги ўзга гап ва унинг асосий кўринишлари ҳамда уларнинг турлари борасидаги янгича талқинлар айрим дарслик ва ўқув қўлланмаларидаги баъзи чалкашлиқларга ойдинлик киритишга кўмаклашади;

тадқиқотда умумлаштирилган кўчирма ва ўзлаштира гапларга дахлдор бир қатор қоидалар таълимда пунктуация меъёрларини тушунтириш ва аниқлаштиришда ёрдам беради.

Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги муаммонинг аниқ қўйилганлиги, чиқарилган хулосаларнинг қиёслаш, тавсифлаш, контекстуал таҳлил, лингвопоэтик таҳлил каби усуллар билан асосланганлиги, бадий матнда ўзга гап синтаксиси ва лингвопоэтикасини изоҳлашда ишончли назарий манбалардан фойдаланилганлиги билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти. Тадқиқот натижаларининг илмий аҳамияти ўзбек тилининг матн синтаксиси, стилистика, лингвопоэтика каби соҳаларига оид назарий қарашларнинг муайян даражада ривожланишига ва бойишига хизмат қилиши билан илмий аҳамиятга молик. Шунингдек, ушбу ишнинг илмий хулоса ва тадқиқ усуллари бошқа шундай ишларнинг яратилиши учун туртки бериши билан ҳам белгиланади.

Тадқиқот натижаларининг амалий аҳамияти ўзга гап турларининг бадий матндаги фавкулудда ўрни коммуникатив-поэтик нуқтаи назардан аниқ белгиланганлиги билан ўзбек тили синтаксиси, стилистикаси, пунктуацияси, лингвопоэтикасига доир дарслик ва қўлланмалар яратишда, олий ўқув юртларида маърузалар, махсус курслар ўтишда, амалий машғулотлар олиб боришда амалий қиммат касб этиши билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши. Ўзга гап синтаксиси ва лингвопоэтикаси мавзусида олиб борилган тадқиқотлар асосида:

ўзга гапнинг матнга хос тушунча эканлигидан уни гап доирасидагина ўрганиб бўлмаслиги, деривацион жараён орқали нутқнинг муайян бирлиги асосида янгисининг яратилиши борасидаги фикрларидан, деривация синтактик сатҳда сўз бирикмаси, гап ва матннинг мазмуний моҳияти ўзгариши натижасида янги синтактик конструкциянинг ясалишини билдиришини далиллашда Самарқанд давлат чет тиллар институтида 2007 – 2011 йилларда бажарилган ОТ-Ф8-062 рақамли «Тил тараққиётининг деривацион қонуниятлари» мавзусидаги фундаментал лойиҳасида фойдаланилган (Ўзбекистон Республикаси Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2019 йил 6 мартдаги 89-03-935-сон маълумотномаси). Натижада тил тараққиёти деривацион қонуниятларининг синтактик бирликлар ҳосил бўлишидаги амал қилиш ҳақидаги қарашлар такомиллашган;

тадқиқотчининг мураккаб мазмунни соддалаштириш мумкинлиги, кипчоқ лаҳжасида айрим товушларнинг қаттиқ айтилиши, жарангли товушларнинг жарангсизлашуви, жарангсиз ундошларнинг жаранглилашуви, бир сирғалувчи ундошнинг бошқа сирғалувчи ёки қоришиқ ундошга ўтиши, масалан, «нг» товушининг «нғ» тарзида, «ғ»нинг «й» тарзида, «й»нинг «ж» тарзида ўзгариши борасидаги қарашларидан Ўзбек тили, адабиёти ва фольклори институтида 2012 – 2016 йилларда бажарилган Ф1-ФА.2012–1–8 рақамли «Ўзбек халқ ижоди ёдгорликлари» 100 жилдлигини нашрга тайёрлаш ва уни текстологик ўрганиш масалалари» мавзусидаги фундаментал лойиҳасининг 1-, 2-, 3-жилдларини текстологик ўрганиш ва нашрга тайёрлаш

«Алпомиш», «Қиронхон», «Юсуф ва Аҳмад» дostonларини текстологик тадқиқ қилиш ҳамда нашрга тайёрлашда илмий-назарий манба сифатида фойдаланилган (ЎЗР Фанлар академиясининг 2019 йил 24 апрелдаги 3/1255-1251 сон маълумотномаси). Натижада *жийиб* сўзидаги «й»нинг «ж», «ғ»нинг «й»га, «б»нинг «п»га ўзгариши каби фонетик ўзгаришларнинг кичик лаҳжасига хос хусусият эканлигини асослашга ва бу орқали дostonлар матнидаги кўчирма гапли кўшма гаплардаги халқона ифодани сақлаб қолишга эришилган.

Тадқиқот натижаларининг апробацияси. Мазкур тадқиқот натижалари 3 та халқаро ва 5 та республика илмий-амалий анжуманида муҳокамадан ўтказилган.

Тадқиқот натижаларининг эълон қилинганлиги. Диссертация мавзуси бўйича жами 16 та илмий иш chop этилган. Шулардан 8 та илмий мақола, жумладан, 6 та республика ва 2 та хорижий журналларда нашр этилган ҳамда 8 та тезисда ўз ифодасини топган.

Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми. Диссертация кириш, ишнинг моҳиятини акс эттирувчи уч асосий боб, умумий хулосалар, фойдаланилган адабиётлар рўйхатидан иборат бўлиб, 146 саҳифани ташкил этади.

ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

Кириш қисмида мавзунинг долзарблиги ва зарурати асосланган, тадқиқотнинг мақсади ва вазифалари, объекти ва предмети тавсифланган, унинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги кўрсатилган, тадқиқотнинг илмий янгилиги ва амалий натижалари баён қилинган, олинган натижаларнинг илмий ва амалий аҳамияти кўрсатилган, тадқиқот натижаларини амалиётга жорий қилиш, нашр этилган ишлар ва диссертация тузилиши бўйича маълумотлар келтирилган.

Диссертациянинг биринчи боби «**Ўзга гап ва унинг нутқдаги ўрни муаммолари**» деб номланган бўлиб, унинг биринчи қисмида матнда ўз ва ўзга гап муносабати масалалари ёритилган.

Ўз гап матн муаллифининг ўзиники, ўзга гап эса матн муаллифига тегишли эмас, шу жиҳатдан улар бир-бирига зидланади. Аммо улар матн мақсадининг тўлиқ ва тиниқ, аниқ ва холис ифодаланишида ҳамкорлик қилади.

Ўзга гапни фақат грамматик ҳодиса сифатида талқин қилиш мақсадга мувофиқ эмаслигини таъкидламоқ лозим. Аммо айрим тадқиқотчилар бу тушунчани айнан грамматик ҳодиса сифатида тушунадилар.⁶ Ҳолбуки, ўзга гапни фақат грамматик нуқтаи назардан баҳолаб бўлмайди, аслида у матнга хос тушунчадир, демак, уни фақат гап доирасида ўрганиш мушкул.

Айни пайтда, айниқса, бадий асарда матн яхлитлигича муайян муаллифга тегишли, демак, унда турли кўринишларда ифодаланган ўзганинг

⁶ Абдуллаев А. Б. Ҳозирги ўзбек адабий тилида кўчирма гапли конструкциялар. – Тошкент: Фан, 1978. – Б.103.

гапи ҳам аслида ижодкор муаллифнинг ўзиники. Ўзга гап ва унинг турларини когнитив, прагматик, коммуникатив ва лингвопоэтик аспектларда ҳамда яхлит матннинг ташкил этувчиси сифатида ўрганиш мазкур ҳодисанинг моҳиятини тўлароқ очиш имкониятини беради.

Мазкур бобнинг иккинчи қисмида ўзга гапнинг асосий турларига тўхталинган.

Ўзга гапга берилган таърифларнинг аксариятида «ўзга шахснинг муаллиф баёнига киритилган гапи»⁷ тарзидаги тавсиф устуворлик қилади. Сўзловчи фикр ифодалаш жараёнида биргина ўз нутқи, яъни ҳикоячилик билан чегараланиб қолмайди. У ўз коммуникатив мақсади, нутқ жараёни, суҳбат мавзуси, мавжуд бадиий ёки нобадиий ифода имкониятидан келиб чиқиб, ўрни билан бошқаларнинг гапларидан ҳам фойдаланади. Ўзга гап термини остида тушунилувчи бошқаларнинг гапи сўзловчи ёки ёзувчи нутқига киритилган янги, семантик-структур жиҳатдан шаклланган, стилистик ёки лингвопоэтик қимматга эга бўлган нутқий парчалардир.

Ўзга гап муаммоси турли тилшуносликларда турли вақтлардан бери ўрганиб келинади. Фитратнинг биринчи нашри 1924 йилда амалга оширилган «Ўзбек тили қоидалари тўғрисида бир тажриба. Иккинчи китоб: Наҳв» китобида тиниш белгилари («туриш белгилари»)дан бири – кўштирноқни тушунтирар экан, «Бир ёзғучи томонидан муҳим саналса, ёзғучи ўз-ўзлари орасида бошқа бир кишининг сўзларини ҳикоя қилса, англашилиши енгил бўлмаган отлар, атамалар бўлса, шулар тирноқлар ичра олинадир» деган қоида беради.⁸ Кўриниб турганидай, олим «ёзғучи ўз-ўзлари орасида бошқа бир кишининг сўзларини ҳикоя қилса» деганда, ўзга гапни, хусусан, унинг кўчирма гап туруни назарда тутган.

Туркийшуносликда ўзга гап, хусусан, кўчирма гаплар ва уларнинг синтактик табиатини белгилаш бўйича маълум бир ишлар амалга оширилган. Ўзбек тилшунослигида бу мавзунини махсус илмий тадқиқ этиш ўтган асрнинг биринчи ярмида бошланган бўлиб, бу даврда яратилган ишларда дастлаб кўчирма гаплар ва қўшма гаплар муносабатига кўпроқ эътибор қаратилган ва ўзга гапларнинг икки тури – кўчирма ва ўзлаштирма гаплар мавжудлиги қайд этилган.⁹

Ўзга гап ва унинг турлари ҳақидаги нисбатан батафсил дастлабки илмий мулоҳазалардан бири проф.М.Асқаровага тегишлидир.¹⁰

Дунё филологиясида алоҳида ўринга соҳиб М.М.Бахтиннинг бу борадаги фикрларига тадқиқотчилар кўп мурожаат қиладилар. М.М.Бахтин ўзигача бўлган, аввалги тадқиқотчилар ўзга гапни ўз гапдан тамоман ажратиб олиб ўрганганликларини, бу эса уларнинг асосий хатоси эканлигини қайд этади. Бундай ишларда тадқиқотнинг ҳақиқий предмети мазкур икки

7 Ҳожиёв А. Тилшунослик терминларининг изоҳли луғати. – Тошкент: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2002. – Б.137.

8 Фитрат А. Танланган асарлар. IV жилд. – Тошкент: Маънавият, 2006. – Б.212.

9 Said N., Yoldoshev A. Grammatika. 2-qism. – Toshkent: O'zdamnashr, 1936; Ғозиев Х. Ўзбек тили грамматикаси. II бўлим. Синтаксис. – Тошкент, 1940; Шарипов М. Кўчирма ва ўзлаштирма гап. – Тошкент, 1955.

10 Ғуломов А., Асқарова М. Ҳозирги замон ўзбек тили. Синтаксис. – Тошкент: Ўрта ва олий мактаб, 1961. – Б.258.

гапнинг, яъни «ифодаланувчи, берилувчи» («ўзга гап») ва «ифодаловчи» («муаллиф гапи») ўртасидаги ўзаро муносабат бўлмоғи кераклигини уқтиради, икки контекстнинг ўз-ўзича, алоҳида-алоҳида эмас, балки айти шу ўзаро ҳамкорликда мавжуд бўлиши, яшаши ва шаклланишига урғу беради.¹¹ Кўринадики, М.М.Бахтин бу муаммонинг матн ва матнлар орасидаги муносабатга дахлдор масала сифатида талқин қилади.

Ўзга гапни матнга олиб киришнинг хилма-хил кўринишлари мавжуд, улар орасида кўчирма, ўзлаштирма ва ўзиники бўлмаган кўчирма гап кўринишларини ажратиш аксарият тилшуносликларда анъанага айланган.

Ўзга, хусусан, кўчирма гапларни фақат грамматик талқин қилиш айрим янглишликларга ҳам олиб келган¹².

Ўзга гапнинг матнга олиб кирилиши билан матнда кўп овозлилиқ юзага келади ва бу ҳол матнга ҳам мазмуний ҳажмдорлик, ҳам ифодалилик, ҳам бадиият бахш этади. Филология тарихида бу масалага биринчилардан бўлиб эътиборни қаратган М.М.Бахтин мазкур ҳодисани «полифония» номи билан атаган. Унинг 1929 йилда нашр қилинган асарида мазкур мукаға оид термин биринчи марта метафорик маънода бадиий матндаги айти ҳодисага нисбатан қўлланган¹³.

Ўзга гап ифодасининг кўринишларида субъектларнинг фаоллик даражаси фарқли бўлади. Масалан, кўчирма гапда уни сўзловчи субъект – персонаж нутқ жараёнида иштирок этади; ўзлаштирма гапда сўзловчи субъект – персонаж нутқ жараёнида иштирок этмайди; ўзиники бўлмаган кўчирма гапда сўзловчи субъект – персонаж нутқ жараёнида қисман иштирок этади. Умуман, ўзга гапни бадиий матнда ифодалашнинг бир қанча кўриниш ва усуллари мавжуд бўлса-да, уларнинг энг кенг тарқалган қуйидаги уч асосий кўринишини фарқлаш мақсадга мувофиқ: 1) кўчирма гап; 2) ўзлаштирма гап; 3) ўзиники бўлмаган кўчирма гап.

Мазкур бобнинг навбатдаги бўлимида кўчирма гап ва унинг коммуникатив-синтактик хусусиятлари тадқиқ этилган. Тилшуносликда «ўзга гап» тушунчаси остида қаралувчи гапнинг энг ёрқин кўринишларидан бири кўчирма гаплар ҳисобланади. Кўчирма гапларга ўзбек, рус ва бошқа тилшуносликларда берилган таърифларнинг деярли барчасида «нутқда ўзганинг ўзгартиришсиз берилган гапи» тарзидаги қоида устуворлик қилади. Албатта, мазкур таърифларнинг барчаси, асосан, грамматик талқин заминида юзага келган. Уларда коммуникатив-прагматик моҳият айтирли иноватга олинган эмас. Муаммога коммуникатив-прагматик жиҳатдан ёндашилганда, аён бўладики, ўзга гап ифодасининг ёрқин кўринишларидан бири бўлмиш кўчирма гапда субъектларнинг фаоллик даражаси кучли бўлади, яъни кўчирма гапда уни сўзловчи субъект – персонаж муаллиф билан бир қаторда нутқ жараёнида бевосита иштирок этади.

¹¹ Волошинов В.Н. (М.М. Бахтин) Основные проблемы социологического метода в науке о языке. – М.: Лабиринт. – Б.129.

¹² Масалан қар: Абдуллаев А. Кўрсатилган асар. – Б.105.

¹³ Бахтин М.М. Проблемы поэтики Достоевского. – М., 1979. – С.6.

Кўчирма гап шаклидаги ифода ҳамиша ҳам айнан, реал талаффуз қилинган нутқ бўлавермаслиги мумкин. Шунинг учун кўчирма гапларнинг, аввало, икки турини фарқлаш мақсадга мувофиқ, яъни: 1) реал кўчирма гап, яъни бевосита талаффуз қилинган нутқ мақомидаги гап (масалан: *Йигит сўради: – Ким келди?*) ва 2) нореал кўчирма гап, яъни мазмунан қаҳрамоннинг ўй-хаёли, ички кечинмаси, ички фикр-мулоҳазаси тарзидаги, бевосита талаффуз қилинмаган гап (масалан: *Йигит «Ким келди?» деб ўйлади*).

Умуман, кўчирма гапларнинг коммуникатив-прагматик жиҳатдан реал, нореал ва айна пайтда диалогик каби уч турини фарқлаш мақсадга мувофиқ. Кўчирма гапларнинг бутун мазмуний-синтактик ва коммуникатив хусусиятлари ҳам айна шу уч турда яққол намоён бўлади.

Кўчирма гапларнинг лингвопоэтик хусусиятлари мазкур бобнинг сўнгги қисмида ўрганилган.

Буюк адиб Чингиз Айтматовнинг «Тил халқнинг автопортретидир»¹⁴ деган гапида тилнинг этнолингвистик ва лингвопоэтик моҳияти бениҳоя бадиийат билан ифодаланган. Албатта, муайян нутқий манерада муайян шахснинг, яхлит тилда эса бу тил эгаси бўлган бутун халқнинг сийрату қиёфаси акс этар экан, шубҳасиз, нутқий манера ҳам, яхлит тил ҳам лингвопоэтик имкониятларнинг туганмас захирасидир. Ана шу мулоҳазалар назарда тутиладиган бўлса, ўзга гап, хусусан, кўчирма гапнинг бадиий-эстетик, демакки, лингвопоэтик имкониятлари беқиёс каттадир. Уста ёзувчилар одатда ўзига хос жиҳатларни қаҳрамонлар нутқида бериш орқали ортикча тавсифдан қутуладилар.

Табиийки, муаллиф нутқи ва қаҳрамон нутқи бадиий баёнда «икки услубий марказ» сифатида турли сатҳларда турса-да, қайси бир ўринда қаҳрамон нигоҳи (плани) муаллиф нигоҳи(плани)га қаршилланган ҳолда намоён бўлса, қайси бир ўринда бу нигоҳлар бир-бири билан муштараклашади, айтиш мумкинки, муаллиф ва қаҳрамон нигоҳлари ифодаланишининг турли шакллари, уларнинг алмашилишлари, зидланишлари, яқинлашувлари бадиий баённинг мураккаб поэтик манзарасини яратади.¹⁵

Умуман, кўчирма гапларда айна гап эгасининг фаоллиги ёрқин сезилиб туради, бу даража, айниқса, реал ва диалогик кўчирма гапларда юқорироқ бўлади, нореал кўчирма гапларда эса бундай фаоллик даражаси бир қадар паст бўлади.

Кўчирма гап қаҳрамоннинг ёш жиҳатдан тавсифланиши учун хизмат қилиши мумкин. Боланинг ёшига дахлдор бир қанча жиҳатларни бадиий таъкидлашда кўчирма гаплар алоҳида лингвопоэтик қиммат касб этади. Масалан: *Бола анчагача уйқу зашлиги билан йиғлади, кейин отасининг газабидан, онасининг аҳволдан қўрқиб, кампир ўргатганча дуо қилди:*

¹⁴ Айтматов Ч. Слово об Ауэзове. – В книге: Собрание сочинений в семи томах. Том седьмой. – М., 1998. – С.75.

¹⁵ Горшков А.И. Языковые процессы современной русской художественной литературы. Проза. – М.: Наука, 1977. – С.98.

– *Худоё аямди дайдиға даво бейгин...* (А.Қаҳҳор. «Бемор») Парчада боланинг нутқи, унинг талаффузидаги дефект алоҳида лингвопоэтик қимматга эга. Абдулла Қаҳҳорнинг беназир маҳорати билан айна шу биргина кўчирма гап воситасида чорасиз мурғак гўдак илтижоси, таваллосининг беҳад тўлиқ, ҳатто овозли расми чизилган.

Кўчирма гап қаҳрамоннинг ёш, ҳудудий ва миллий мансублик, ижтимоий мақом, гендер ва бошқа жиҳатлардан тавсифланишида алоҳида лингвопоэтик вазифани ўз устига олади.

Реал кўчирма гаплар қўлланганда, бадиий асарда полифония аниқ эшитилиб туради, диалогик кўчирма гапларда эса муаллиф овози бевосита эшитилмайди, асосан, қаҳрамонлар нутқи асосида полифония юзага келади.

Нореал кўчирма гапларда эса муаллиф гапи аниқ эшитилади, аммо персонажнинг гапи кўпроқ ўй-хаёл ифодаси бўлгани, кучсизлангани, номинатив ифодага томон силжигани учун аниқ талаффуз сифатида эшитилмайди, балки кучли ҳиссий идрок қилинади. Бу ҳам ижодкорнинг бадиий ниятига уйғун равишда лингвопоэтик таъкидни юзага келтиради.

Диссертацияда бу борадаги хилма-хил ҳолатлар фактик мисоллар асосида батафсил таҳлил қилинган.

Диссертациянинг «**Ўзлаштира гап синтаксиси ва лингвопоэтикаси**» деб номланган иккинчи боби ўзга гапнинг бу турига хос коммуникатив-синтактик ва лингвопоэтик хусусиятлар тадқиқи бағишланган.

Ҳар қандай ўзлаштира гапнинг семантик асосида, албатта, ўзганинг гапи ётади, аммо ўзганинг гапи айнан, яъни қандай бўлса шундайлигича, ифодаланадиган шакл кўчирма гап бўлганлиги учун ўзлаштира гап кўчирма гап асосида юзага келади тарзидаги тасаввур пайдо бўлади ёки ўзлаштира гап, камида, шундай тасаввур қилинади. Масалан, О.И.Москальская қайд этганидек, айрим олимлар ўзлаштира гапни кўчирма гапга нисбатан иккиламчи тузилма эканлигини, яъни кўчирма гапни қайта тузиш маҳсули эканлигини айтадилар,¹⁶ лекин бу янглиш талқиндир. Америка генератив грамматикаси етакчиларидан бири Э.Бенфилд ҳам кўчирма гапни ўзлаштира гапга (ёки аксинча) грамматик трансформация йўли билан айлантириш мумкин эмаслигини ва моҳиятан кўчирма ва ўзлаштира гап бир-биридан мутлақо фарқли грамматик ҳодисалар эканлигини исботлаб берган.¹⁷ Ўзбек тилшуноси А.Б.Абдуллаев ҳам «ўзлаштира гап ўзга гапни ифода қилувчи мустақил, алоҳида форма эканлиги»¹⁸ни таъкидлайди.

Мазкур бобнинг дастлабки қисмида ўзлаштира гапларнинг коммуникатив-синтактик хусусиятлари ўрганилган.

Ўзлаштира гапларда асосий ҳолатларда ўзга гапнинг субъекти нофаол, муаллиф гапининг субъекти эса ҳар жиҳатдан фаол ҳолатда бўлади, яъни яхлит ўзлаштира гапнинг эгаси муаллифнинг ўзи бўлади. Коммуникатив жиҳатдан персонаж эмас, балки бевосита муаллиф субъекти етакчилик қилади. Персонажнинг овози фақат ўзлаштира гапда кўчирмалик унсури

¹⁶ Москальская О.И. Грамматика текста. – М.: Высшая школа, 1981. – С.128.

¹⁷ Бу ҳақда қар.: Блинова О.А. Кўрсатилган мақола. – Б.98.

¹⁸ Абдуллаев А.Б. Кўрсатилган асар. – Б.10.

мавжуд бўлган ҳолатлар (ёзувда муайян қисмининг ўзга гап эканлиги қўштирноқ билан таъкидланган)да қисман сезиларли бўлади, ўрни билан унинг овози эшитилгандек тасаввур уйғотади. Албатта, бундай ҳолатларда ўзлаштирма гапнинг лингвопоэтик қиммати ортади.

Ўзбек тилида эса ўзлаштирма гапларнинг синтактик структураси, асосан, содда гап мақомида бўлади. Аммо баъзан қўшма гап шаклидаги ўзлаштирма гаплар ҳам кўзга ташланади. Масалан: *У жувонмарг айтдики, Матлуба чиққанида вазоҳати жуда ҳам ёмон экан* (Т.Малик. «Мурдалар гапирмайдилар»).

Ўзбек тилида *Дейдиларки, бир неча йил бурун Мизбек соҳибнинг ўзлари Фарангистонга бориб, кўп йилларга етадиган даволар, шифохонанинг мукамал ашёларини келтирган эмишлар* (Т.Малик. «Савоҳил») синтактик қолипдаги гаплар ҳам мавжуд. Уларда ҳам ўзганинг гапи ўзлаштирилиб берилганлигини сезмаслик мумкин эмас. Бунда, албатта, *эмиш* тўлиқсиз феъл шакли, *дейдиларки* каби ифодаларнинг мавжуд ёки мавжуд эмаслигидан қатъи назар, ўзлаштирма гапнинг шаклланганлиги ҳам коммуникатив-синтактик, ҳам текстуал-семантик қимматга эга.

Ўзбек тилидаги ана шундай *эмиш*, *-миш*, *айтишларича* каби бирликлар иштирокида ўзга гап ифодаланган гапларни ўзлаштирма гапларнинг алоҳида тури сифатида қараш лозим. Ана шунга кўра, ўзбек тилидаги ўзлаштирма гапларни 1) бевосита ўзлаштирма гаплар ва 2) билвосита ўзлаштирма гаплар тарзида икки турга ажратиш мақсадга мувофиқ.

Муаллифнинг ўзи бевосита, тўғридан-тўғри эшитган ўзганинг гапини ўз нуқтаи назаридан матнга олиб кириши натижасида шаклланган ўзлаштирма гапни бевосита ўзлаштирма гап деб (масалан: *У катта бегимларга уялибгина салом берди-да, ҳазратни уйғотишга журъат этолмаганини айтди* (П.Қодиров. «Юлдузли тунлар»)), ўзганинг гапини тўғридан-тўғри эмас, балки бировдан (маълум ёки номаълум шахсдан) эшитиб, муаллиф томонидан ўз нуқтаи назари билан матнга олиб кирилиши натижасида шаклланган ўзлаштирма гапни эса билвосита ўзлаштирма гап деб (масалан: *Эшитишимча, куёвимиз нима баҳона биландир чет элга кетиб қолганмиш* (Э.Аъзам. «Жаннат ўзи қайдадир»)) ҳисоблаш мумкин. Бевосита ўзлаштирма гаплар ва билвосита ўзлаштирма гаплар нафақат мазмун, балки коммуникатив-синтактик структура жиҳатидан ҳам ўзига хосликларга эга.

Мазкур бобнинг иккинчи қисмида ўзлаштирма гапларнинг лингвопоэтик хусусиятлари таҳлил қилинган.

Таниқли рус услубшуноси И.Б.Голуб «ўзлаштирма гапларнинг ёзувчи, публицист учун нечоғлик катта қимматга эга эканлигини тан олмаслик тўғри бўлмаслигини» алоҳида қайд этадики¹⁹, бу фикрга қўшилмаслик мумкин эмас. Албатта, олим ўзлаштирма гаплардаги лингвопоэтик имкониятларни назарда тутиб, ана шундай хулосага келган.

Ўзбек тилшуноси Ҳ.Рустамов ҳам ўзлаштирма гап стилистикаси муаммосини баён қилар экан, «кўчирма ва ўзлаштирма гап орасида

¹⁹ Голуб И.Б. Грамматическая стилистика современного русского языка. – М.: Высшая школа, 1989. – С.202.

синонимия – параллелизм мавжуд»лигини, «кўчирма гап ўзлаштира гапга ўзига хос грамматик қонун-қоидалар ва стилистик талаблар асосида айлантирилиши»ни алоҳида таъкидлаб кўрсатади.²⁰ Тўғри таъкидлаб кўрсатилганидай, ўзга гапни матнга олиб киришнинг мавжуд усулларида муайян бирини, хусусан, ўзлаштира гап шаклини танлаш, бошқача қилиб айтганда, муайян фикрни ифодалаш учун, айтайлик, кўчирма гапдан эмас, балки айнан ўзлаштира гапдан фойдаланишнинг асосида стилистик ёки бадиийликка эришиш мақсади ётади.

Тўғри, ўзлаштира гапларнинг лингвопоэтик имкониятларини кўчирма гаплардаги билан тенглаштириб бўлмайди, кўчирма гаплардаги лингвопоэтик имкониятлар жуда кенг ва ранг-барангдир. Аммо бундай фикр ўзлаштира гапларда ҳам лингвопоэтик имкониятлар мавжудлигини, бу имкониятлар ижодкор учун бадиийтни таъминлашнинг яна бир ўзига хос захираси эканлигини асло инкор этмайди.

Бадиий матнда кўчирма гапларнинг кетма-кет, сидирға келавериши ҳам ифодаларнинг синтактик-структур жиҳатдан бир туслигини келтириб чиқаради. Ижодкор ана шу бир туслиликка барҳам бериш мақсади билан ҳам ўзга гапни матнга олиб киришнинг турли усулларига, хусусан, ўзлаштира гапларга мурожаат қиладики, бу ҳолат ҳам бадиий матнда ўзига хос лингвопоэтик қимматга эга бўлади: *Қўл қовуштириб тикка турган мулла Фазлиддин доругага яқинроқ келди:*

– *Менинг бошқа гумоним бор, жаноб доруга, – деди. Сўнг Аҳмад Танбалнинг сурат чиздирмоқчи бўлганини, рад жавоби олганда эса аччиқланиб кетганини айтиб берди* (П.Қодиров. «Юлдузли тунлар»).

Маҳоратли ёзувчилар баъзан ўзлаштира гапларда ўзга гап эгаси (қаҳрамон) нинг овозини, унинг нутқининг муайян қисмини айнан сақлашга ҳам ҳаракат қиладиларки, бунда ҳам яхлит ўзлаштира гапнинг лингвопоэтик қиммати ортади.

Лингвопоэтик имкониятлар билвосита ўзлаштира гапларда яна ҳам кенгрок. Билвосита ўзлаштира гапларда эшитилганлик, тахмин ва шу каби маънолардан иборат коммуникатив-модал муносабат жуда ҳам ёрқин ифодаланади.

Маълумки, *демоқ (айтмоқ)* феъли *эшитмоқ* феъли билан ассоциатив бирлик, тўғрироғи, ассоциатив зидликни ташкил этади. Бошқача қилиб айтганда, айтувчи ва эшитувчи бир-бири билан ассоциатив боғлиқ, ўзлаштира гаплар доирасида гапирадиган бўлсак, мантиқан айтувчи ўзга гапнинг эгаси, эшитувчи эса ўзга гапни ўзлаштирувчидир. Таъкидлаш мумкинки, *айтмоқ* ва *эшитмоқ* феълларининг субъектлари нутқий мулоқотнинг икки қарама-қарши кутбида жойлашади. Шунинг учун таркибларида *айтишадик* ва *эшитдимки* кириш гаплари мавжуд бўлган ўзлаштира гаплар ўзаро қиёсласак, ҳар икки гапнинг ҳам лингвопоэтикаси ўзига хос эканлигини сезиш мумкин.

²⁰ Шомаксудов А., Расулов И., Қўнғуров Р, Рустамов Ҳ. Ўзбек тили стилистикаси. – Тошкент: Ўқитувчи, 1983. – Б.222.

Диссертацияда ўзлаштирма гапларнинг ҳар икки тури билан боғлиқ лингвопоэтик хусусиятларнинг бир қатор хусусий кўринишлари фактик мисоллар асосида батафсил кўрсатиб берилган.

Ўзиники бўлмаган кўчирма гаплар ўзга гаплар сирасида ва, айниқса, бадий матн доирасида алоҳида ўрин тутати, улар ишнинг **«Ўзиники бўлмаган кўчирма гап синтаксиси ва лингвопоэтикаси»** деб номланган учинчи бобида тадқиқ этилган.

Ғарб тилшунослигида ўзиники бўлмаган кўчирма гап муаммоси ўрганила бошлаганига юз йилдан ошди. Бугун тилшуносликнинг стилистика, прагматика, нарратология, матн лингвистикаси, грамматика каби турли соҳа ва йўналишлари доирасида ўрганилаётган ўзиники бўлмаган кўчирма гаплар масаласи билан боғлиқ ғарб филологиясидаги изланишлар тадрижининг батафсил таҳлилий шарҳини берган тилшунос О.А.Блинова «швейцар тилшуноси Ш.Баллининг мазкур мавзуда 1912 йилда эълон қилинган дастлабки мақоласидан буён юз йил ўтган»лигини қайд этади. Ш.Балли ўзиники бўлмаган кўчирма гаплар «фақат грамматик шаклгина эмас, айти пайтда фикр шакли ҳам эканлиги»ни таъкидлайди, немис тилшуноси Э.Лерх ўзиники бўлмаган кўчирма гапларнинг стилистик имкониятларига алоҳида эътиборни қаратади, масалан, бундай гапларнинг баёнга жонлилик бахш этишига урғу беради.²¹

М.М.Бахтин кўчирма ва ўзлаштирма гаплар қаторида ўзиники бўлмаган кўчирма гап ҳодисаси ўзга нутқни ифодалашнинг ўзига хос алоҳида шакли эканлиги биринчи марта А.Тоблер томонидан кўрсатилган бўлса-да, унинг талқинида янглишлик борлигига ҳам эътиборни қаратади. А.Тоблер ўзиники бўлмаган кўчирма гапни «кўчирма ва ўзлаштирма гапни ўзига хос тарзда қўшиш, қориштириш («смешение»)» натижасидаги ҳодиса сифатида талқин қилган. Бундай талқин муносабати билан М.М.Бахтин ёзади: «Аммо «қўшиш, қориштириш» («смешение») сўзи мазкур тавсифда мутлақо ўринсиз, чунки у «қориштириш натижасида ҳосил бўлган» деган генетик хулосани англатадики, буни исботлашнинг ҳеч бир имкони йўқ. Ҳатто соф тавсифий нуқтаи назардан ҳам нотўғри, чунки бизнинг кўз ўнгимизда икки шаклнинг оддий механик қориштирилиши ёки арифметик қўшилиши эмас, балки ўзганинг нутқини фаол идрок қилишнинг тамоман янги, ижобий тамойили, муаллиф ва ўзга нутқ ҳамкорлиги динамикасининг махсус йўналиши намоён бўлмоқда... Биз кўрдикки, ўзга гапнинг муаллиф контекстида бекор яшириниб ётган ҳаракати айти контекстда ўзига хос грамматик ва стилистик ҳодисаларни юзага келтиради. Аммо бу ўзга нутқнинг бошқача модификациясидир. Ўзиники бўлмаган кўчирма гап, гарчи икки юзли Янусга ўхшаса-да, аниқ-ошкора нутқдир».²²

Ўзбек тилшунослари Б.Йўлдошев ва С.Исроиловлар ўзиники бўлмаган кўчирма гапларни анчайин холис ва батафсил ўрганганлар ҳамда бу ҳодисани номлашда тилшуносликларда қўлланаётган терминлар ҳақида

²¹ Батафсил қар: Блинова О.А. Кўрсатилган мақола. – Б.94.

²² Волошинов В.Н. (М. М. Бахтин). Кўрсатилган асар. – Б.154, 156.

шундай ёзганлар: «Бу нутқ формаси рус тилшунослигида ҳозирча турли терминлар билан номланмоқда: «своеобразное смешение прямой и косвенной речи», «свободная косвенная речь», «завуалированная или скрытая речь», «пережитая речь», «несобственно-авторская речь», «несобственно-прямая речь», «подражаемая речь», «фигуральная речь», «получужая речь», «непрямая речь автора»».²³

Ўзбек тилшунослигида ўзиники бўлмаган кўчирма гаплар хақидаги дастлабки маълумот бениҳоя ихчам бир тарзда бўлса-да, проф. М.Асқарова томонидан берилган: «Ўзиники бўлмаган кўчирма гаплар кўпроқ бадий асарларда учрайди. Бунда автор персонаж тилидан ўзи гапиради ёки воқеага ўз муносабатини билдиради».²⁴

Ўзбек тилида ўзга гапли конструкцияларни махсус тадқиқ қилган тилшунос А. Абдуллаев ўзиники бўлмаган кўчирма гапларни «билатерал ўзга гапли конструкциялар» деб номлайди.²⁵

Ўзиники бўлмаган кўчирма гапларнинг коммуникатив-синтактик хусусиятлари мазкур бобнинг дастлабки қисмида ўрганилган. Бундай гаплар ўзганинг нутқини ифодалашнинг мутлақо ўзига хос шаклидир. Уларнинг коммуникатив-синтактик структураси сезиларли даражада мураккаб, чунки бундай гапларда муаллиф ҳам, асар қаҳрамони ҳам бирданига гапиради.²⁶

Ўзиники бўлмаган кўчирма гапларни немис ва рус тилларида қиёсий тадқиқ қилган А.В.Боровина ва Н.В.Пестовалар бундай гапларнинг киритмалар шаклида ҳам бўлишини, киритмалар одатда гапнинг синтактик яхлитлигини «бузиб» кириб, жумлага қўшимча ифодавий бўёқ бахш этишини, қаҳрамон нутқини эшиттиришини, сўзловчининг ахборотга бўлган эмоционал ва модал муносабатларини ифодалашга хизмат қилишини қайд этадилар.²⁷

Бундай ҳолат ўзбек тилида ҳам мавжуд. Д.Жамолиддинованинг қайд этганидай, «бадий матнда муаллиф нутқи ва бегона нутқнинг ўзига хос тарзда қўшилиб кетиши ҳам кузатилади. Бунда бегона нутқ кўчирма гап, ўзлаштирма ва ўзиники бўлмаган кўчирма гаплар орқали ифодаланиши мумкин. Лекин биз тўплаган фактик материаллар бегона нутқ парантез конструкциялар воситасида ҳам ифодаланиши мумкинлигини кўрсатади. Бунда бегона нутқ муаллиф ҳикоясини тўхтатиб киритилади. Бадий матнда кўп вазиятларда киритма конструкциялар қаҳрамон нутқини (унинг ташқи нутқини) ва мулоҳаза-ўйларини (унинг ички нутқини) матнга киритишга имкон берувчи восита эканлиги билан ҳам характерланади».²⁸ Тадқиқотчи

²³ Ёўлдошев Б., Исроилов С. Ўзиники бўлмаган кўчирма гапнинг грамматик-стилистик хусусиятлари ва бадий текстдаги ўрни. – Самарқанд: СамДУ, 1991. – Б.7.

²⁴ Ғуломов А., Асқарова М. А. Ҳозирги замон ўзбек тили. Синтаксис. – Тошкент: Ўрта ва олий мактаб, 1961. – Б.265.

²⁵ Абдуллаев А.Б. Кўрсатилган асар. – Б.13 – 14.

²⁶ Ёўлдошев Б., Исроилов О. Кўрсатилган асар. – Б.12.

²⁷ Боровина А.В., Пестова Н.В. Некоторые способы языковой реализации несобственно-прямой речи в немецком и русском языках // Вестник Южно-Уральского государственного ун-та. – 2008. – №1. Серия: «Лингвистика», выпуск 6. – С.5.

²⁸ Жамолиддинова Д.М. Бадий нутқда парантез бирликларнинг семантик-грамматик ва лингвопоэтик хусусиятлари. – Тошкент: Фан, 2011. – Б.93.

бошқанинг нутқини матнга киритма воситасида олиб кирилишини ўзиники бўлмаган кўчирма гаплардан фарқли алоҳида ҳодиса сифатида талқин қилади. Аслида, моҳиятан мазкур ҳолат ҳам ўзиники бўлмаган кўчирма гапнинг айнан ўзидир ёки бир кўринишидир. Ана шу мулоҳазалардан келиб чиқилса, ўзиники бўлмаган кўчирма гапларнинг икки коммуникатив-синтактик турини фарқлаш мақсадга мувофиқ, яъни: 1) одатдаги ўзиники бўлмаган кўчирма гап; 2) киритмали ўзиники бўлмаган кўчирма гап.

Одатдаги ўзиники бўлмаган кўчирма гапларда муаллиф гапи таркибида кўпинча *ўйламоқ* (...деб *ўйламоқ* тарзида эмас!), *ҳайратга тушмоқ*, *юраги орзиқмоқ*, *ижирганмоқ*, *қўрқиб кетмоқ* каби феъллар келиб, улар ўзиники бўлмаган кўчирма гапга ишора қилиши мумкин. Масалан: *Кечалари уйғониб кетаман, ўйлайман. Ўйлайман: сен номард, сен ахмоқ, нимага, нимага ўшанда кўлдинг? Суратга тушишига вақтинг йўқмиди? Керак топасан-ку... Онанг билан тушган суратинг йўқ!* (Ў.Ҳошимов. «Дунёнинг ишлари»)

Одатдаги ўзиники бўлмаган кўчирма гапларда муаллиф гапи таркибида кўчирма гапнинг ўзиники эмаслигига ишора қиладиган яна бошқа турли лексик ва синтактик бирликлар мавжуд бўлади. Бундай ҳолатлар диссертацияда батафсил таҳлил қилинган.

Умуман, одатдаги ўзиники бўлмаган кўчирма гапларда кўпгина ҳолатларда формал-синтактик белгилар аниқ бўлавермайди. Бунда асосий контекст ва умумий мазмундан мазкур гапларнинг коммуникатив-семантик мақоми ва чегаралари маълум бўлиб туради.

Киритмали ўзиники бўлмаган кўчирма гапларни матнда фарқлаш анчайин қулай, унинг формал-синтактик белгилари аниқ. Бунинг устига, матнга олиб кирилатган ўзганинг гапи ёзувда қавс (баъзан тире) билан ажратилади. Айни пайтда киритмалар, маълумки, одатда муаллиф гапини ёки матннинг коммуникатив-синтактик йўналишини бўлиб, алоҳида коммуникатив оқим сифатида киритилади: *Латофат қўлидаги бир даста райҳонни лабларига босиб (Қаёқдан олдийкин бу райҳонни?) ҳамон туфлисидан билан ер чизиб турар, афтидан, Ҳайдарни айгоқчилик қилиб юрибди, деб ўйласа керак, қовоғи солиқ эди* (О.Ёқубов. «Диёнат»).

Баъзан ўзиники бўлмаган кўчирма гапларнинг киритмали ва одатдаги турлари муайян бир матн парчасида аралаш ҳолатда ҳам келиши мумкин: *Кейинчалик Жаббор (надоматлар бўлсинким) чиндан ҳалок бўлиб, «гуноҳини ювгани» фронтга кетган Бўрибоев эса, соғ-саломат қайтиб келгандан кейин... Фазилат унга турмушга чиқишга мажбур бўлди* (О.Ёқубов. «Диёнат»).

Ўзиники бўлмаган кўчирма гапларнинг ҳар иккала турида ҳам, камида, икки фарқли коммуникатив йўналиш намоён бўлади.

Мазкур бобнинг иккинчи қисмида ўзиники бўлмаган кўчирма гапларнинг лингвопоэтик хусусиятлари таҳлил этилган. XX аср тилшунослиги тарихида ўзиники бўлмаган кўчирма гаплардай мураккаб, кўп қиррали ҳодисанинг моҳиятини белгилашда унга лингвистик ва эстетик нуқтаи назарлардан ёндашувларни кузатиш мумкин. Хусусан, ўзиники

бўлмаган кўчирма гаплар матнда икки планлилик, кўп овозлиликни юзага келтириши, бу ҳолат бадий тасвирга экспрессивлик ва стилистик ранг-баранглик бахш этиши қайд қилинади.²⁹

Айни пайтда деярли барча тадқиқотчилар ўзиники бўлмаган кўчирма гаплар бадий матнда қаҳрамонлар ички олами (ўй-фикрлари, туйғулари, ташвиш-изтироблари, ҳаяжонлари каби)ни тугал ифодалашда ўзига хос усул эканлигини ҳам қайд этадилар. Ана шу жиҳатларга кўра ўзиники бўлмаган кўчирма гаплар тилшуносликларда асосли равишда «экспрессив синтаксиснинг стилистик фигуралари таркибига киритилади».³⁰ Албатта, ўзиники бўлмаган кўчирма гапларнинг стилистик приём сифатида талқин қилиниши, экспрессив синтаксис фигураси ўлароқ қаралиши улардаги лингвопоэтик имкониятнинг бениҳоя катталиги эътирофидир.

Ўзга гап ифодаланишининг кўринишларидан бири бўлмиш ўзиники бўлмаган кўчирма гаплар кўпроқ бадий матнга хос ҳодиса эканлиги эътироф этилган. Ойбекнинг «Навоий» романи (1940 йил)да қўлланган ўзиники бўлмаган кўчирма гапларни эътиборда тутадиган бўлсак, бундай гаплар ўзбек тилида ўтган асрнинг қарийб иккинчи яримларидан бошланган дейиш мумкин. Кейинчалик ўзиники бўлмаган кўчирма гаплар А.Қаҳҳор, О.Ёқубов, П.Қодиров, С.Аҳмад, Ў.Ҳошимов, Н.Аминов, Э.Аъзам, М.М.Дўст, Ғ.Каримий каби маҳоратли носирлар асарларида анчайин фаол қўллана бошлаган. Айниқса, Э.Аъзам, М.М.Дўст ва Ў.Ҳошимов асарларида бундай гаплар фавқулудда ўзига хос бадий услуб унсури сифатида лингвопоэтик қиммат касб этган.

ХУЛОСАЛАР

1. Матнда ўз гап ва ўзга гап фарқланади, яъни улар матн муаллифига тегишли ёки тегишли эмаслигига кўра бир-бирига зидланади, аммо улар, албатта, матн мақсадининг тўлиқ ва тиниқ ифодаланишида ҳамкорлик қилади. Бу ҳамкорлик илмий матндан фарқли ўлароқ бадий матнда ўзига хос тарзда намоён бўлади ва лингвопоэтик қиммат касб этади. Бадий матнда ўзга нутқ деганда муаллиф томонидан берилган қаҳрамонлар нутқи назарда тутилади. Ўзга гап тушунчасини фақат грамматик нуктаи назардан баҳолаш мақсадга мувофиқ эмас. У матнга хос тушунча бўлганлиги учун ҳам уни фақат гап доирасида ўрганиб бўлмайди.

2. Бадий матнга ўзга гапнинг олиб кирилиши билан матнда кўп овозлилик юзага келади ва бу ҳол матнга ҳам мазмуний ҳажмдорлик, ҳам ифодалилик, ҳам бадиият бахш этади. Коммуникатив жиҳатдан, албатта, ўзга нутқ кўринишларида ҳикоячи (муаллиф) субъекти, персонаж субъекти ва тингловчи субъекти асосий ўрин тутати. Ўзга гап ифодасининг кўринишларида субъектларнинг фаоллик даражаси фарқли бўлади.

²⁹ Масалан, қар.: Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка. – Л.: Просвещение, 1973. – С.242 – 244.

³⁰ Голуб И.Б. Стилистика русского языка. – М.: Рольф; Айрис-пресс, 1997. – С.414.

3. Ўзбек тилшунослигида ҳам бошқа тилшуносликлардаги каби ўзга гапларнинг, асосан, кўчирма гап, ўзлаштирма гап ва ўзиники бўлмаган кўчирма гапдан иборат кўринишлари фарқланади.

4. Кўчирма гап шаклидаги ифода ҳамиша ҳам айнан, реал талаффуз қилинган нутқ бўлавермаслиги мумкин. Шунга кўра кўчирма гапларнинг, аввало, икки турини фарқлаш мақсадга мувофиқ, яъни: 1) реал кўчирма гап ва 2) нореал кўчирма гап. Кўчирма гапларнинг бевосита талаффуз қилинган нутқ мақомида бўлганлари – реал, шундай бўлмаганлари – нореалларини фарқлаш ҳам илмий, ҳам методик, ҳам пунктуацион саводхонлик жиҳатларидан аҳамият касб қилади. Айни пайтда, диалоглар таркибидаги репликалар, яъни диалогик кўчирма гапларни ҳам фарқлаш керак.

5. Кўчирма гап қаҳрамоннинг ёш, ҳудудий ва миллий мансублик, ижтимоий мақом, гендер ва бошқа жиҳатлардан тавсифланишида алоҳида лингвопоэтик вазифани ўз устига олади.

6. Ўзлаштирма гап ўзганинг гапини муаллиф нуктаи назаридан ўзлаштирилган ҳолда берилишидир. Аммо ўзлаштирма гаплар кўчирма гапнинг трансформацияси эмас, балки ўзга гапнинг ифодаланиш йўлидир.

7. Ўзбек тилида ўзлаштирма гапларнинг синтактик структураси асосий ҳолатларда содда гап мақомида бўлади.

8. Ўзбек тилшунослигида ҳозирга қадар ўзлаштирма гап шаклида ўзга гап ифодаланишининг барча кўринишлари қайд этилган эмас. Ўзбек тилидаги ўзлаштирма гапларни 1) бевосита ўзлаштирма гаплар ва 2) билвосита ўзлаштирма гаплар тарзида икки турга ажратиш мақсадга мувофиқ. Бевосита ўзлаштирма гап муаллифнинг ўзи бевосита, тўғридан-тўғри эшитган ўзганинг гапини матнга олиб кириши натижасида шаклланади, билвосита ўзлаштирма гап эса ўзганинг гапини билвосита, яъни тўғридан-тўғри эмас, балки бировдан (маълум ёки номаълум шахсдан) эшитиб, ўз тилидан матнга олиб кирилиши натижасида шаклланади. Бевосита ўзлаштирма гаплар ва билвосита ўзлаштирма гаплар нафақат мазмун, балки коммуникатив-синтактик структура жиҳатидан ҳам бир-биридан фарқ қилади. Билвосита ўзлаштирма гапларда ҳамиша *эмиш (-миш)* тўлиқсиз феъли иштирок этади ва эшитилганлик, тахминдан иборат коммуникатив-модал муносабат жуда ҳам ёрқин ифодаланади.

9. Ўзлаштирма гапларнинг эмоционал-экспрессивликка мутлақо эга эмаслиги ҳақидаги қарашларини тил фактлари тамоман рад этади. Ўзлаштирма гаплар матндаги бадий тасвирга ихчамлик ва динамиклик бахш этиши билан ҳам лингвопоэтик қимматга эга. Билвосита ўзлаштирма гапларда эшитилганлик, тахмин, таажжуб-норозилик, киноя-кесатик, нописандлик, ахборотнинг аниқ эканлигига ишончсизлик каби коммуникатив-модал муносабатларнинг анчайин ёрқин ифодаланишига кўра уларнинг лингвопоэтик имкониятлари кенгрокдир.

10. Ўзиники бўлмаган кўчирма гаплар кўчирма ва ўзлаштирма гапларни механик қўшиш, қориштириш натижасида юзага келадиган ҳодиса эмас, балки ўзганинг нутқини фаол идрок қилиш ва ифода этишининг мутлақо

мустақил кўринишидир. Шунинг учун улар ҳам грамматик, ҳам стилистик, ҳам поэтик, ҳам прагматик ва бошқа жиҳатларга эга бўлган мустақил ва кўп жиҳатли ҳодиса бўлиб, улар, асосан, бадиий матнда қўлланади. Улар иштирокидаги матнда муаллиф ҳам, асар қаҳрамони ҳам бирданига гапиради, овозлар алмашилиб туради, шунинг учун уларнинг коммуникатив-синтактик структураси сезиларли даражада мураккаб бўлади, улар ҳатто кўчирма ҳамда ўзлаштирма гаплардан фарқли равишда ностандарт ва динамик структура сифатида қаралади.

11. Ўзиники бўлмаган кўчирма гапларнинг икки коммуникатив-синтактик турини фарқлаш мақсадга мувофиқ, яъни: 1) одатдаги ўзиники бўлмаган кўчирма гап; 2) киритмали ўзиники бўлмаган кўчирма гап. Одатдаги ўзиники бўлмаган кўчирма гаплар муаллиф нутқида гап структурасини бузмаган ҳолда, киритмаллари эса муаллиф матнига гап структурасини «бузиб», олиб кирилади; шунинг учун ҳам киритмали ўзиники бўлмаган кўчирма гапларнинг матндаги чегараси аниқ бўлади (ёзма бадиий матнда улар қавс ёки тире билан ажратилади). Ўзиники бўлмаган кўчирма гапларнинг ҳар иккала турида ҳам, камида, икки фарқли коммуникатив йўналиш намоён бўлишини таъкидлаш лозим. Ўзиники бўлмаган кўчирма гапларнинг лингвопоэтик имкониятлари, асар бадииятини таъминлашдаги салмоғи беҳад катта ва кенг бўлганлиги учун маҳоратли наср усталари бу имкониятга кўп мурожаат қиладилар.

12. Баъзан тасвирланаётган воқеа-ҳодисага киноявий муносабатини янада кучайтириш мақсадида ёзувчи киритмали ўзиники бўлмаган кўчирма гапларни қўллайди, аммо бу гап ҳам, аслида, унинг ўзиники бўлади, фақат энди бу унинг бошқа коммуникатив нуқтаи назардан айтилган гапи тарзида тасаввур қилинадигани, бу матнда киноявий-бадиий тифизлик, ҳажвий қуюқликни намоён қилади.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.29.11.2018.Fil.46.03 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ
УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ ИНСТИТУТЕ УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА,
ЛИТЕРАТУРЫ И ФОЛЬКЛОРА**

**ДЖИЗАКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
ИНСТИТУТ**

СИДДИКОВА ШОХИДА ИСОКОВНА

СИНТАКСИС И ЛИНГВОПОЭТИКА ЧУЖОЙ РЕЧИ

10.00.01 – Узбекский язык

**АВТОРЕФЕРАТ ДИССЕРТАЦИИ ДОКТОРА ФИЛОСОФИИ (PhD)
ПО ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

Ташкент – 2019

Тема диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам зарегистрирована за номером B2018.4.PhD/Fil648.

Диссертация выполнена в Джизакском педагогическом институте.

Автореферат диссертации на трех (узбекский, русский, английский (резюме)) языках размещен на веб-странице Института узбекского языка, литературы и фольклора (www.tai.uz) и Информационно-образовательном портале «Ziyonet» (www.ziyonet.uz).

Научный руководитель:

Махмудов Низомиддин Мамадалиевич
доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты:

Хакимов Мухаммад Хужаханович
доктор филологических наук, профессор

Сапарниязова Муяссар
кандидат филологических наук, доцент

Ведущая организация:

Наманганский государственный университет

Защита диссертации состоится на заседании Научного совета DSc.29.11.2018.Fil.46.03 по присуждению ученых степеней при Институте узбекского языка, литературы и фольклора «10» июня 2019 года в 14.00 часов. (Адрес: 100060, город Ташкент, проезд Шахрисабзский, дом 5. Тел.: (871) 233-36-50, факс: (871) 233-71-44; e-mail: uztafi@academy.uz).

С диссертацией можно ознакомиться в Фундаментальной библиотеке Академии наук Республики Узбекистан (Зарегистрирована за номером ____). (Адрес: 700100, город Ташкент, улица Зиёлилар, дом 13. Тел.: (99871) 262-74-58.

Автореферат диссертации разослан «24» мая 2019 года.

(Протокол реестра рассылки №2 от «24» мая 2019 года).

Ш.Н.Кучимов

заместитель председателя Научного совета по
присуждению ученых степеней, д.ф.н.

Ё.Р.Одилов

Ученый секретарь Научного совета
по присуждению ученых степеней
д.ф.н., старший научный сотрудник

Д.С.Худойберганаева

Председатель Научного семинара при Научном совете
по присуждению ученых степеней,
д.ф.н., старший научный сотрудник

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. В мировой лингвистике никогда не пропадал интерес к изучению лингвистической природы синтаксиса чужой речи, видов чужой речи – прямой, косвенной и несобственно-прямой речи. В последнее время увеличивается количество работ, посвященных изучению видов чужой речи, а проблема расположения её в тексте уже много лет стоит в центре внимания исследователей. В общем языкознании большое внимание уделяется антропоцентрическому толкованию текста и его специфических особенностей, структуре видов чужой речи, раскрытию прагматических и лингвопоэтических особенностей чужой речи.

В мировом языкознании общепризнаны возможности формирования новых заключений на основе изучения лингвистической природы языковых единиц не имманентно, а с учетом речевой ситуации, определенного текста, где использованы эти единицы. В этом смысле исследование чужой речи и его видов в рамках определенного текста, определение коммуникативно-прагматических и лингвопоэтических особенностей, раскрытие лингвопоэтических возможностей чужой речи, выявление роли прямой речи в системе сложных предложений с прямой речью на примере национальных языков является одной из приоритетных задач языкознания.

В республике особое внимание уделяется образовательной системе в целях донесения до сознания молодежи достижений республики за годы независимости, сути преобразований в науке, литературе и искусстве, культуре и духовности, производстве, масштабы полученных достижений, идей независимости. Несмотря на целый ряд достижений в области исследования узбекского языка в различных ярусах, множество задач всё ещё ждёт своего решения. К таковым относится и проблема изучения синтаксиса и лингвопоэтики узбекского языка, в языкознании осуществлен ряд работ по данному вопросу. Однако в них не до конца выяснены способы включения в художественный текст чужой речи, коммуникативно-синтаксические и лингвопоэтические возможности видов чужой речи. В Стратегии действий по развитию Республики Узбекистан по пяти приоритетным направлениям в 2017-2021 годы особое внимание уделено «...дальнейшему совершенствованию системы образования, повышению возможностей качественных образовательных услуг»¹. Несомненно, развитие образования немыслимо без более глубокого изучения специфических основательных законов лингвистики, без объективных толкований особенностей, свойственных её природе. Следовательно, это требует отдельного и, несомненно, в рамках текста изучения всех видов выражения чужой речи и их специфических особенностей.

¹ Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 7 февралдаги ПФ-4947-сонли “Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида”ги Фармони / Ҳаракатлар стратегияси асосида жадал тараққиёт ва янгиланиш сари. – Тошкент: Фафур Фулом номидаги НМИУ, 2017. – Б.74.

Данное диссертационное исследование в определенной степени служит реализации задач, обозначенных в Постановлении Президента Республики Узбекистан №4947 «О Стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан» от 7 февраля 2017 года, указах №4947 «О дальнейшем совершенствовании системы послевузовского образования» от 16 февраля 2017 года, №2909 «О мерах по дальнейшему развитию системы высшего образования» от 20 апреля 2017 года, постановлении Кабинета Министров Республики Узбекистан №304 «О дальнейшем совершенствовании послевузовского образования» от 22 мая 2017 года и других нормативно-правовых актах, касающихся данной деятельности.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики. Данное исследование выполнено в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологий республики «I. Социальное, правовое, экономическое, нравственно-духовное развитие информатизированного общества и демократического государства, развитие инновационной экономики».

Степень изученности проблемы. Проблема чужой речи и её передачи в тексте были изучены зарубежными исследователями А.Тоблером, Ш.Балли, Э.Бенфилдом, М.Флудерником, Т.Калепки, Э.Лорхом.²

В русской филологии достойны внимания работы И.В.Арнольда, Н.Д.Арутюновой, В.В.Бабайцевой, М.М.Бахтина, Н.С.Валгиной, И.Р.Гальперина, А.Н.Гвоздева, И.Б.Голуба, Н.В.Максимовой, А.М.Пешковского.³

Особого внимания заслуживают исследования тюркологов по данному вопросу: А.Н.Кононова, Х.Р.Курбатова, М.Мураталиева, А.Нурмахановой. Эти работы охватывают ценные рассуждения о специфических особенностях чужой речи в тюркских языках, их истоков.⁴

В узбекском языкознании исследования по грамматике и стилистике чужой речи выполнены М.Аскаровой, Г.Абдурахмоновым, А.Саидниёзовым, А.Б.Абдуллаевым, Х.Назаровой, М.Шариповым, М.Иминовым, М.Саидхоновым, Б.Уринбоевым, О.Исроиловым, Б.Йулдошевым,

² Блинова О.А. Несобственно-прямая речь в английском языке: эволюция взглядов в западной лингвистике (1912 – 2012) // Вестник Новосибирского ГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2012. Том 10, выпуск 2. – С.93 – 102.

³ Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка. – Ленинград: Просвещение, 1973; Арутюнова Н.Д. Диалогическая цитация (К проблеме чужой речи) // Вопросы языкознания. – 1986. – №1. – С.50 – 64; Бабайцева В.В. Русский язык. Синтаксис и пунктуация. – М.: Просвещение, 1979; Волошинов В.Н. (М.М. Бахтин) Основные проблемы социологического метода в науке о языке. – М.: Лабиринт, 1993; Валгина Н.С. Синтаксис современного русского языка. – М.: Высшая школа, 1973; Гальперин И.Р. Очерки по стилистике английского языка. – М.: Изд-во лит-ры на иностранных языках, 1958; Гвоздев А.Н. Очерки по стилистике русского языка. – М.: Просвещение, 1965; Голуб И.Б. Грамматическая стилистика современного русского языка. – М.: Высшая школа, 1989; Максимова Н.В. “Чужая речь” как коммуникативная стратегия. Автореф. дисс. ...док. филол. наук. – Санкт-Петербург, 2006; Пешковский А.М. Русский синтаксис в научном освещении. Изд. 8-е. – М.: Языки славянской культуры, 2001.

⁴ Кононов А.Н. Грамматика языка тюркских рунических памятников VII – IX вв. – Ленинград: Наука, 1980; Курбатов А. Х. Прямая, косвенная и несобственная прямая речь в татарском языке. Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Казань, 1954; Мураталиев М. Прямая и косвенная речь в киргизском языке. – Фрунзе, 1954; Нурмаханова А. Прямая и косвенная речь в современном каракалпакском литературном языке. Автореф. дисс. ...канд филол. наук. – М., 1954.

Н.Махмудовым.⁵ Однако до настоящего времени в монографическом плане не исследованы текстово-прагматическая суть чужой речи и их коммуникативно-синтаксические особенности, лингвопоэтические возможности.

Связь темы диссертации с научно-исследовательскими работами высшего учебного заведения, где выполнена диссертация. Диссертационное исследование выполнено согласно плану научно-исследовательских работ Джизакского государственного педагогического института на тему «Актуальные проблемы филологии и новые педагогические технологии их внедрения в практику».

Цель исследования заключается в раскрытии основных видов включения чужой речи в художественный текст в узбекском языке, их коммуникативно-синтаксических и лингвопоэтических особенностей.

Задачи исследования:

выявление сути противопоставления понятий собственной и несобственной речи, связей между ними и их роли в поэтической речи, обоснование чужой речи не только как грамматического явления, а понятия, свойственного тексту, что позволяет объективно изучать его лишь в рамках текста;

определение основных видов чужой речи в узбекском языке, обоснование того, что основой формирования косвенной и несобственно-прямой речи является не прямая, а чужая речь, а также классификация этих видов, исходя из коммуникативно-модальных и семантико-синтаксических особенностей последних;

анализ коммуникативно-синтаксических особенностей прямой, косвенной и несобственно-прямой речи;

установление лингвопоэтической значимости прямой, косвенной и несобственно-прямой речи в художественном тексте;

обоснование того, что в результате образования полифонии благодаря внесению в художественный текст чужой речи текст обретает семантическую объёмность, выразительность, поэтику;

доказать, что в узбекском языке прямая и косвенная речь существуют издревле, а несобственно-прямая речь является относительно поздним явлением, которое возникло во второй половине прошлого века преваляровано в поэтических текстах.

⁵ Ғуломов А., Аскарова М. Ҳозирги ўзбек адабий тили. Синтаксис. Тошкент: Ўрта ва олий мактаб, 1961; Абдурахмонов Ғ., Шукуров Ш. Ўзбек тилининг тарихий грамматикаси. – Тошкент: Ўқитувчи, 1973; Абдуллаев А. Б. Ҳозирги ўзбек адабий тилида кўчирма гапли конструкциялар. –Тошкент: Фан, 1978; Саитниязов А. Конструкции с прямой речью в современном узбекском языке. Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Ташкент, 1975; Назарова Х. Эски ўзбек ёзма ёдгорликларида кўчирма гапларнинг қўлланиши. – Тошкент, 1959; Шарипов М. Кўчирма ва ўзлаштирма гап. – Тошкент, 1955; Саидхонов М. Диалогик нутқнинг коммуникатив таҳлили // Ўзбек тили ва адабиёти. –2004. – №2. – Б.70 – 73; Иминов М. Ўзлаштирма гап борми? // Ўзбек тили ва адабиёти, 1990. – №3. – Б.60 – 63; Ўринбоев Б. Ҳозирги ўзбек адабий тили. – Самарқанд: СамДУ, 2001. Исроилов А.Чужая речь в современном узбекском литературном языке. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Ашхабад, 1971; Йўлдошев Б., Исроилов О. Ўзиники бўлмаган кўчирма гапнинг грамматик-стилистик хусусиятлари ва бадиий текстдаги ўрни. – Самарқанд: СамДУ, 1991; Махмудов Н., Нурмонов А. Ўзбек тилининг назарий грамматикаси. (Синтаксис). – Тошкент: Ўқитувчи, 1995.

Объектом исследования выбрана чужая речь, использованная в узбекском художественном тексте, в частности, прямая, косвенная и несобственно-прямая речь.

Предмет исследования составляют способы внесения чужой речи в поэтический текст в узбекском языке, коммуникативно-синтаксические и лингвопоэтические особенности чужой речи в поэтическом тексте.

Методы исследования. При освещении в исследовании поставленной задачи использованы методы описания, сравнения, классификации, контекстуального анализа, лингвопоэтического анализа.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

впервые в узбекском языкознании установлены реальные и нереальные типы чужой речи, диалогическая прямая речь, непосредственно и посредственно-прямая речь, обычные и вставочные несобственно-прямые высказывания;

доказана неточность и нестандартность формально-грамматических признаков несобственно-прямой речи;

раскрыто, что чужая речь в предложении порождает полифонию, в типах чужой речи наблюдается разная степень активности субъектов, содействие коммуникативных связей субъектов в поэтическом тексте;

обосновано, что в поэтическом тексте содействие собственной и чужой речи реализуется с особой лингвопоэтической ценностью, понятие чужой речи невозможно определить лишь в рамках предложения поскольку оно относится к тексту;

впервые раскрыта лингвистико-лингвопоэтическая природа типов несобственно-прямой речи: обычной несобственно-прямой речи и вставочной несобственной речи.

Практические результаты исследования:

обосновано, что результаты исследования могут быть использованы при изучении в узбекском языкознании коммуникативного синтаксиса, текстовой лингвистики, лингвопоэтических особенностей чужой речи;

материалы, собранные в работе, могут стать дополнительным источником для проведения специальных курсов по стилистике узбекского языка, текстового анализа, проведению филологического анализа поэтического текста и составлении учебных пособий, написании магистерских диссертаций;

новые толкования о чужой речи и её основных видов способствуют внесению ясности в путаницу в некоторых учебниках и учебных пособиях;

ряд обобщений и правил по поводу прямой и косвенной речи способствует толкованию и уточнению правил и норм пунктуации в образовании.

Достоверность полученных результатов объясняется конкретностью поставленной задачи, использованием методов сравнения, описания, контекстуального анализа, лингвопоэтического анализа при формировании определенных заключений, возможностью использования в качестве

достоверного теоретического источника в толковании синтаксиса и лингвопоэтики чужой речи в поэтическом тексте.

Научная и практическая значимость результатов исследования. Научная значимость результатов исследования заключается в том, что они способствуют развитию в определенной степени и насыщению теоретических заключений по поводу текстового синтаксиса, стилистики, лингвопоэтики узбекского языка. Кроме того, научные заключения и методы исследования данной работы станут толчком для создания других таких работ.

Практическая значимость результатов исследования заключается в том, что незыблемая роль видов чужой речи в поэтическом тексте конкретно обозначена с коммуникативно-поэтической точки зрения, результаты исследования могут быть использованы в создании учебников и учебных пособий по синтаксису, стилистике, пунктуации, лингвопоэтике узбекского языка, проведении лекций и специальных курсов в высших учебных заведениях, практических занятий.

Внедрение результатов исследования. На основе осуществленных исследований по синтаксису и лингвопоэтике чужой речи:

размышления о том, что чужая речь является понятием, свойственным тексту, невозможности его изучения в рамках предложения, возникновении новых языковых единиц на основе других в процессе деривации использованы в фундаментальном проекте ОТ-Ф8-062 «Деривационные законы развития языка» Самаркандского института иностранных языков, выполненного в 2007 – 2011 гг., для обоснования деривации, как образования новой синтаксической конструкции в результате изменения смыслового содержания в синтаксическом ярусе словосочетания, предложения и текста (Справка №89-03-935 Министерства высшего и среднего специального образования Республики Узбекистан от 6 марта 2019 года). В результате усовершенствованы взгляды о действии деривационных законов развития языка в образовании синтаксических единиц;

суждения исследователя о возможности упрощения сложного содержания, твердом произношении некоторых звуков в кыпчакских диалектах, оглушении звонких звуков, озвончение глухих согласных, изменении фрикативного звука на другой фрикативный или смешанный звук, например, изменение «нг» на «нғ», «ғ» на «й», «й» на «ж», использованы в подготовке 1-ого, 2-ого, 3-ого томов 100 томника, осуществленного в рамках фундаментального проекта Ф1-ФА.2012–1–8, «Подготовка к изданию 100 томника «Памятники узбекского народного творчества» и проблемы его текстологического изучения» в Институте узбекского языка, литературы и фольклора в 2012 – 2016 гг., в частности, в качестве научно-теоретического источника в текстологическом изучении и подготовке к изданию текстов дастанов «Алпамыш», «Киронхон», «Юсуф и Ахмад» (Справка Академии наук №3/1255-1251 от 24 апреля 2019 года). В результате, это послужило обоснованию фонетических изменений «й» на «ж», «ғ» на «й», «б» на «п» в слове *жййиб*, свойственных кыпчакскому наречию, благодаря которым

сохранены народный стиль и язык в сложных предложениях с прямой речью в текстах дастанов.

Апробация результатов исследования. Результаты данного исследования обсуждены на 3 международных и 5 республиканских научно-практических конференциях.

Публикация результатов исследования. По теме диссертации всего опубликовано 16 научных работ, в частности, 8 статей в журналах, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для публикации основных достижений докторских диссертаций, из них – 6 в республиканских и 2 зарубежных журналах.

Структура и объём диссертации. Диссертация состоит из введения, трех глав, списка использованной литературы. Общий объём диссертации составляет 146 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во **введении** обоснованы актуальность и востребованность темы исследования, цель и задачи, объект и предмет исследования, указано соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологии республики, изложены научная новизна и практические результаты исследования, указаны научная и практическая значимость полученных результатов, приведена информация о внедрении результатов исследования в практику, опубликованных работах и структуре диссертации.

Первая глава диссертации называется **«Проблемы чужой речи и её роли в речи»**, в её первом разделе освещены связь собственной и чужой речи.

Собственная речь принадлежит автору речи, а чужая речь не принадлежит ему, в том плане они противопоставлены друг другу. Однако они взаимодействуют в полноценной и ясной, точной и объективной передаче цели текста.

Следует отметить нецелесообразность толкования чужой речи в качестве исключительно грамматического явления. Однако многие ученые понимают его именно как грамматическое явление.⁶ Тогда как чужую речь невозможно оценивать только с грамматической точки зрения, на самом деле это – явление, свойственное тексту, следовательно, сложно изучать его в рамках предложения.

В то же время, особенно в художественном произведении текст всецело принадлежит определенному автору, следовательно, чужая речь, выраженная в тексте в различных формах, на самом деле есть собственная речь автора. Изучение чужой речи и её разновидностей в когнитивном, прагматическом, коммуникативном и лингвопоэтическом аспектах как составной части текста дает возможность более глубоко проникнуть в корень данного явления.

Во второй части данной главы рассмотрены основные виды чужой речи.

⁶ Абдуллаев А. Б. Ҳозирги ўзбек адабий тилида кўчирма гапли конструкциялар. – Тошкент: Фан, 1978. – Б.103.

В большинстве определений чужой речи превалирует его толкование как «предложения чужого человека, включенного в авторское повествование».⁷ Говорящий в процессе выражения мысли не ограничивается лишь собственной речью, то есть повествованием. Исходя из собственной коммуникативной цели, процесса речи, темы беседы, существующих возможностей поэтической или непоэтической передачи, местами обращается и к речи других людей. Предложения других, обозначаемые термином чужая речь это – новые, структурно-семантически оформленные речевые фрагменты, включенные в речь говорящего или писателя, имеющие стилистическую или лингвопоэтическую ценность.

Проблема чужой речи уже давно изучается в различных языкознаниях. Фитрат в книге «Ўзбек тили қоидалари тўғрисида бир тажриба. Иккинчи китоб: Наҳв» (Опыт изучения правил узбекского языка: Синтаксис), изданной в 1924 году, объясняя один из знаков препинания – кавычки («туриш белгилари»), пишет следующее: «В кавычки берут то, что писатель считает важным, когда он приводит слова другого писателя, сложные для понимания слова, термины».⁸ Как выясняется, определение ученого «приводит слова другого писателя» указывает на чужую речь, в частности, его разновидность – прямую речь.

В тюркологии проведен ряд работ по определению синтаксической природы чужой речи, в частности, прямой речи. В узбекской лингвистике отдельное исследование данного вопроса началось с первой половины прошлого столетия, в исследованиях того времени основное внимание уделялось прямой речи и сложным предложениям, указаны два вида чужой речи – прямая и косвенная речь.⁹

Более подробно вопрос чужой речи и их видов рассмотрены в работах проф. М.Аскаровой.¹⁰

Исследователи очень часто обращаются по данному поводу к работам одного из видных представителей мировой филологии М.М.Бахтина. М.М.Бахтин утверждает, что основной ошибкой прежних исследователей форм передачи чужой речи заключается в полном отрыве ее от передающего контекста. По его мнению, истинным предметом исследования должно быть именно динамическое взаимоотношение этих двух величин – передаваемой («чужой») и передающей («авторской») речи. Ведь реально они существуют, живут и формируются только в этом взаимодействии, а не сами по себе в своей отдельности.¹¹ Как выясняется, М.М.Бахтин толкует данную проблему как вопрос, касающийся текста и межтекстовой связи.

⁷Хожиев А. Тилшунослик терминларининг изохли луғати. – Тошкент: “Ўзбекистон миллий энциклопедияси” Давлат илмий нашриёти, 2002. – Б.137.

⁸ Фитрат А. Танланган асарлар. IV жилд. – Тошкент: Маънавият, 2006. – Б.212.

⁹ Said N., Yoldoshev A. Grammatika. 2-qism. – Toshkent: O’zdamnashr, 1936; Ғозиев Х. Ўзбек тили грамматикаси. II бўлим. Синтаксис. – Тошкент, 1940; Шарипов М. Кўчирма ва ўзлаштира гап. – Тошкент, 1955.

¹⁰ Фуломов А., Аскарлова М. Ҳозирги замон ўзбек тили. Синтаксис. – Тошкент: Ўрта ва олий мактаб, 1961. – Б.258.

¹¹ Волошинов В.Н. (М.М. Бахтин) Основные проблемы социологического метода в науке о языке. – М.: Лабиринт, 1993. – Б.129.

Существуют различные виды включения чужой речи в текст, среди которых в языкознании традиционно выделяют прямую речь, косвенную речь и несобственно-прямую речь.

Грамматическое толкование чужой, в частности, прямой речи привело и к ошибочным выводам¹².

Благодаря включению в текст чужой речи образуется полифония, текст обретает семантическую объёмность, выразительность, поэтичность. В истории филологии эта проблема впервые рассмотрена М.М.Бахтиным, который обозначил это явление термином «полифония». В его произведении, опубликованном в 1929 году, этот музыкальный термин впервые в метафорическом значении использован по отношению к этому явлению в поэтическом значении¹³.

В разновидностях чужой речи отличается степень активности субъектов. Например, в прямой речи произносящий его субъект – персонаж участвует в процессе речи; в косвенной речи говорящий субъект – персонаж не участвует в процессе речи; в несобственно-прямой речи говорящий субъект – персонаж частично участвует в речевом процессе. В целом, несмотря на наличие нескольких видов передачи чужой речи в художественном тексте, целесообразно различать следующие, самые распространенные виды: 1) прямая речь, 2) косвенная речь, 3) несобственно-прямая речь.

В очередном разделе данной главы исследованы прямая речь и её коммуникативно-синтаксические особенности. В языкознании один из самых выразительных видов предложения, рассматриваемый под термином «чужая речь» это – прямая речь. Почти во всех определениях прямой речи в узбекском, русском и других языкознаниях превалирует толкование «чужая речь, приведенная без изменений». Несомненно, все эти определения в основном появились на базе грамматического толкования. В них почти не учитывалась коммуникативно-прагматическая суть. Коммуникативно-прагматический подход к проблеме выявил, что в прямой речи, являющейся одной из разновидностей чужой речи, степень активности субъектов сильнее, то есть в прямой речи в процессе речи непосредственно с говорящим субъектом – персонажем участвует и автор.

Выражение в форме прямой речи не всегда является конкретной, реально произнесенной речью. Поэтому целесообразно различать прежде всего два вида прямой речи, то есть: 1) реальная прямая речь, то есть непосредственно произнесенное выражение в статусе речи (например: *Йигит сўради: – Ким келди?*) и 2) нереальная прямая речь, то есть произнесенное выражение в форме раздумий, внутренних переживаний, рассуждений героя (например: *Йигит «Ким келди?» деб ўйлади*).

В целом, в коммуникативно-прагматическом плане целесообразно различать следующие виды прямой речи: реальную, нереальную и

¹² См.: Абдуллаев А. Указанное произведение.

¹³ Бахтин М.М. Проблемы поэтики Достоевского. – М., 1979. – С.6.

диалогическую речь. Семантико-синтаксические и коммуникативные особенности прямой речи ярко отражаются в этих трех видах.

Лингвопоэтические особенности прямой речи изучены в последнем разделе этой главы.

Великий писатель Чингиз Айтматов утверждал, что «Язык – автопортрет народа»¹⁴, в котором отражается этнолингвистическая и лингвопоэтическая суть языка. Несомненно, в определенной речевой манере отражается образ определенной личности, а в целом языке – целого народа, являющегося носителем этого языка, несомненно, и речевая манера, и язык в целом – нескончаемый источник лингвопоэтических возможностей. Если учесть последние размышления, несравненна роль чужой речи, в частности, поэтико-эстетических, следовательно, лингвопоэтических возможностей прямой речи. Писатели-мастера обычно с помощью передачи в речи героев специфических особенностей освобождаются от излишних определений.

Естественно, речь автора и речь героя в поэтическом повествовании как «два стилистических центра» лежат в различных плоскостях, если в одном случае взгляд (план) героя противопоставлен взгляду (план) автора, в другом случае эти взгляды объединяются, следует отметить, что различные формы передачи взглядов автора и героя, их взаимозамещение, противопоставление, сближение порождают сложную поэтическую картину художественного повествования.¹⁵

В целом, в прямой речи ярко чувствуется активность автора предложения, что выше особенно в реальных и диалогических предложениях, в нереальной прямой речи такая степень активности немного снижена.

Прямая речь может служить характеристике возраста героя. В поэтическом утверждении нескольких возрастных особенностей ребенка прямая речь имеют особую лингвопоэтическую ценность. Например: *Бола анчагача уйқу ғашлиги билан йиғлади, кейин отасининг ғазабидан, онасининг аҳволидан қўрқиб, кампир ўргатганча дуо қилди:*

– *Худоё аямди дайдиға даво бейгин...* (А.Қаххор. «Бемор») В данном отрывке детская речь, дефект в его произношении имеет особую лингвопоэтическую ценность. Благодаря несравненному мастерству Абдуллы Каххара с помощью лишь одной прямой речи передается мольба безвыходного беспечного младенца, изображается его полная, и даже голосовая картина.

Прямая речь берет на себя особую лингвопоэтическую функцию в характеристике героя в плане его возраста, региональной и национальной принадлежности, социального статуса, гендерной принадлежности и других особенностей.

При использовании реальных прямых речей, в поэтическом произведении четко слышится полифония, а в диалогической речи авторская

¹⁴ Айтматов Ч. Слово об Ауэзове / Собрание сочинений в семи томах. Том седьмой. – М., 1998. – С.75.

¹⁵ Горшков А.И. Языковые процессы современной русской художественной литературы. Проза. – М.: Наука, 1977. – С.98.

речь не слышится непосредственно, в основном, на базе речи героев образуется полифония.

В нереальной прямой речи четко слышится авторская речь, однако в силу того, что речь персонажа больше является отражением мыслей и размышлений, и немного ослаблена, смещена в сторону номинативной передачи, она четко не слышится в произношении, но осознается в сильном эмоциональном плане. Это в соответствии с творческой целью автора образует лингвопоэтическое утверждение.

В диссертации разнообразные явления в этой области подробно освещены на примере фактических примеров.

Вторая глава диссертации под названием **«Синтаксис и лингвопоэтика косвенной речи»** посвящена исследованию коммуникативно-синтаксических и лингвопоэтических особенностей, свойственных этому виду предложения.

В семантической основе любого косвенного предложения, несомненно, лежит чужая речь, однако появляется представление о том, что чужая речь воспринимается как в оригинале, в исходной форме, в силу того, что выражаемая форма является прямой речью, косвенное предложение образуется на основе прямой речи или же косвенное предложение по крайней мере представляется таким образом. Например, как пишет О.И.Москальская, некоторые ученые отмечают вторичность косвенного предложения по сравнению с прямой речью, признают, что косвенная речь является продуктом реструктуризации,¹⁶ однако это ошибочное мнение. Один из ведущих представителей Американской генеративной грамматики Э.Бенфилд доказал, что невозможно прямую речь превратить в косвенную (или наоборот) с помощью грамматической трансформации, а прямая и косвенная речь являются отличающимися друг от друга грамматическими явлениями.¹⁷ Узбекский языковед А.Б.Абдуллаев отмечает, что «косвенное предложение является отдельной, самостоятельной формой чужой речи»¹⁸.

В первой части данной главы изучаются коммуникативно-синтаксические особенности косвенного предложения.

В косвенных предложениях в основных случаях субъект чужой речи является неактивным, а субъект авторской речи со всех сторон является активным, то есть автором целостной косвенной речи является сам автор. С коммуникативной точки зрения лидирует не персонаж, а непосредственно субъект автора. Голос персонажа частично замечен в тех случаях, когда в косвенном предложении существует элемент цитирования (в письме цитируемость определенной части отмечается кавычками), местами, кажется, будто слышен его голос. Несомненно, в таком случае усиливается лингвопоэтическая ценность косвенной речи.

В узбекском языке синтаксическая структура косвенной речи, в основном, имеет структуру простого предложения. Однако иногда

¹⁶ Москальская О.И. Грамматика текста. – М.: Высшая школа, 1981. – С.128.

¹⁷ См.: Блинова О.А. Указанная статья. – Б.98.

¹⁸ Абдуллаев А.Б. Указанное произведение. – Б.10.

встречаются и косвенные предложения в форме сложного. Например: *У жувонмарг айтдики, Матлуба чиққанида вазоҳати жуда ҳам ёмон экан* (Т.Малик. «Мурдалар гапирмайдилар»).

В узбекском языке существуют также предложения в синтаксической форме *Дейдиларки, бир неча йил бурун Мизбек соҳибнинг ўзлари Фарангистонга бориб, кўп йилларга етадиган даволар, шифохонанинг мукамал ашёларини келтирган эмишлар* (Т.Малик. «Савоҳил»). В них тоже нельзя не заметить косвенность чужой речи. Несомненно, при этом независимо от наличия или отсутствия формы неполного глагола *эмиш*, выражения *дейдиларки*, оформленность косвенной речи имеет как коммуникативно-синтаксическую, так и текстово-семантическую ценность.

Предложения в узбекском языке с передачей чужой речи с участием единиц *эмиш*, *-миш*, *айтишларича* необходимо рассматривать как отдельный вид косвенных предложений. В силу этого, косвенные предложения в узбекском языке целесообразно разделить на два вида: 1) непосредственно-косвенные предложения и 2) посредственно-косвенные предложения.

Косвенное предложение, образованное в результате включения автором в текст непосредственно услышанной чужой речи с собственной точки зрения, можно считать непосредственно-косвенным предложением (например: *У катта бегимларга уялибгина салом берди-да, ҳазратни уйғотишига журъат этолмаганини айтди* (П.Қодиров. «Юлдузли тунлар»)), а косвенное предложение, образованное не в результате непосредственного включения, а услышав от другого (известного или неизвестного человека), включенное в текст автором с собственной точки зрения – посредственно-косвенным предложением (например: *Эшитишимча, куёвимиз нима баҳона биландир чет элга кетиб қолганмиш* (Э.Аъзам. «Жаннат ўзи қайдадир»)). Непосредственные косвенные и посредственные косвенные предложения имеют специфические особенности не только в плане содержания, но и в коммуникативно-синтаксической структуры.

Во второй части данной главы проанализированы лингвопоэтические особенности косвенной речи.

Известный русский лингвист И.Б.Голуб пишет: «Неправильно было бы считать, что косвенная речь не представляет ценности для писателей, публицистов»¹⁹, что сложно не поддержать. Несомненно, ученый учитывает лингвопоэтические особенности косвенных предложений, в результате чего приходит к подобному заключению.

Узбекский ученый Х.Рустамов, излагая проблемы стилистики косвенной речи, особо отмечает наличие в «прямой и косвенной речи синонимии – параллелизма», «трансформацию прямой речи в косвенную на основе специфических грамматических правил и стилистических требований».²⁰ Как было правильно отмечено, в основе выбора определенного способа включения чужой речи в текст, в частности, выбора формы косвенной речи,

¹⁹ Голуб И.Б. Грамматическая стилистика современного русского языка. – М.: Высшая школа, 1989. – С.202.

²⁰ Шомаксудов А., Расулов И., Қўнғуров Р, Рустамов Х. Ўзбек тили стилистикаси. – Тошкент: Ўқитувчи, 1983. –Б.222.

иными словами, использовании не прямой речи, а именно косвенной для выражения определенной мысли лежит стилистическая и поэтическая цель.

Несомненно, лингвопоэтические возможности косвенной речи невозможно сравнивать с возможностями прямой речи, лингвопоэтические возможности прямой речи очень широки и разнообразны. Однако такие суждения не отрицают наличия лингвопоэтических возможностей и у косвенных предложений, а эти возможности являются ещё одним своеобразным резервом для творческой личности в обеспечения поэтики.

Сплошные прямые речи в поэтическом тексте порождают синтаксико-структурную однообразность выражений. Писатель в целях пресечения этой однообразности обращается к различным вариантам включения чужой речи в текст, в частности, косвенным предложениям, что также способствует своеобразной лингвопоэтической ценности в поэтическом тексте: *Кўл қовуштириб тикка турган мулла Фазлиддин доругага яқинроқ келди:*

– *Менинг бошқа гумоним бор, жаноб доруга, – деди. Сўнг Аҳмад Танбалнинг сураат чиздирмоқчи бўлганини, рад жавоби олганда эса аччиқланиб кетганини айтиб берди* (П.Қодиров. «Юлдузли тунлар»).

Мастеритые писатели иногда стремятся сохранить в косвенной речи голос автора чужой речи (героя), определенную часть его речи, в результате чего усиливается лингвопоэтическая ценность целостной косвенной речи.

Лингвопоэтические возможности ещё шире в посредственно-косвенных предложениях. В посредственно-косвенных предложениях ярко передается коммуникативно-модальное отношение, содержащее значение услышанного, предположения и другие подобные значения.

Известно, что глагол *демоқ* (*айтмоқ*) образует ассоциативное единство с глаголом *эшитмоқ*, а точнее, ассоциативную противоположность. Иными словами, говорящий и слушающий ассоциативно связаны между собой, а если говорить в рамках косвенных предложений, логично, что говорящий это – автор чужой речи, а слушающий – усваивающий чужую речь. Следует отметить, что субъекты глаголов *айтмоқ* и *эшитмоқ* расположены в двух противоположных полюсах речевой коммуникации. Поэтому если сравнить косвенные предложения с вводными предложениями *айтишадик* и *эшитдимки*, можно почувствовать своеобразную лингвопоэтику каждого из них.

В диссертации на примере фактических материалов подробно освещен ряд привативных форм лингвопоэтических особенностей обоих видов косвенной речи.

Несобственно-прямая речь имеет особое место в ряду чужой речи, особенно в художественном тексте, которые исследованы в третьей главе диссертации под названием **«Синтаксис и лингвопоэтика несобственно-прямой речи»**.

История проблемы несобственной прямой речи в западной лингвистике насчитывает больше века. О.А.Блинова, исследовавшая эволюцию филологических исследований в западной филологии, посвященных

проблеме несобственно-прямой речи, изучаемой сегодня в рамках стилистики, прагматики, нарратологии, текстовой лингвистики, грамматики, отмечает, что «прошло сто лет со дня публикации в 1912 году первой статьи по данному вопросу швейцарского языковеда Ш.Балли». Ш.Балли утверждает, что несобственно-прямая речь является не только «грамматической, но и мыслительной формой», немецкий ученый Э.Лерх отмечает, что особого внимания заслуживают стилистические возможности несобственно-прямой речи, которые оживляют изложение.²¹

М.М.Бахтин отмечает, что впервые явление несобственно-прямой речи наряду с прямой и косвенной речью было рассмотрено в работах А.Тоблера как особая форма передачи чужой речи, М.М.Бахтин обращает внимание на ошибки в его толковании. А.Тоблер несобственно-прямую речь толкует как результат «своеобразного смешения прямой и косвенной речи». В связи с таким толкованием М.М.Бахтин пишет следующее: «Но слово «смешение» в данном определении совершенно неприемлемо, так как включает генетическое объяснение – «образовалось из смешения», что едва ли может быть доказано. Да и чисто описательно оно неверно, ибо перед нами не простое механическое смешение или арифметическое сложение двух форм, но совершенно *новая*, положительная тенденция активного восприятия чужого высказывания, *особое направление* динамики взаимоотношения авторской и чужой речи.... Мы видели, как подспудное действие этой запятой в авторском контексте чужой речи вызвало своеобразные грамматические и стилистические явления в этом контексте. Но это – иная модификация «чужой речи». Несобственная же прямая речь – речь явная, хотя и двулика как Янус».²²

Узбекскими лингвистами Б.Йулдошевым и С.Исроиловым очень подробно и объективно изучены несобственно-прямые предложения, которые пишут следующее по поводу используемых в языкознании терминов для номинации этого явления: «Эта речевая форма в русском языкознании в данное время обозначается различными терминами: «своеобразное смешение прямой и косвенной речи», «свободная косвенная речь», «завуалированная или скрытая речь», «пережитая речь», «несобственно-авторская речь», «несобственно-прямая речь», «подражаемая речь», «фигуральная речь», «получужая речь», «непрямая речь автора».²³

В узбекском языкознании первые сведения о несобственно-прямой речи пусть и в очень сжатой форме встречаются в работе проф. М.Аскаровой: «Несобственно-прямая речь чаще встречается в художественных произведениях. При этом автор сам пишет от имени персонажа или выражает собственное отношение к событию».²⁴

²¹ См.: Блинова О. Указанная статья. – Б.94.

²² Волошинов В.Н. (М. М. Бахтин). Указанное произведение. – Б.154, 156.

²³ Йулдошев Б., Исроилов С. Ўзиники бўлмаган кўчирма гапнинг грамматик-стилистик хусусиятлари ва бадий текстдаги ўрни. – Самарканд: СамДУ, 1991. –Б.7.

²⁴ Ғуломов А., Аскарлова М. А. Ҳозирги замон ўзбек тили. Синтаксис. – Тошкент: Ўрта ва олий мактаб, 1961. – Б.265.

А. Абдуллаев, объектом исследования которого были конструкции с чужой речью в узбекском языке несобственно-прямую речь называет «билатеральными конструкциями с чужой речью».²⁵

Коммуникативно-синтаксические особенности несобственно-прямых предложений изучены в первом разделе данной главы. Такие предложения являются абсолютно своеобразной формой передачи чужой речи. Их коммуникативно-синтаксическая структура в существенной степени сложная, ибо в таких предложениях одновременно говорят как автор, так и герой.²⁶

А.В.Боровина и Н.В.Пестова, посвятившие свои исследования сравнительному анализу несобственно-прямых предложений на материале немецкого и русского языков отмечают, что такие предложения могут быть оформлены в виде вставки, которые обычно проникают в предложения, «разрывая» её синтаксическую целостность, вносят в высказывания дополнительную окраску, заставляют звучать голос персонажа, выражают эмоциональное и модальное отношение говорящего к сообщению.²⁷

Такое наблюдается и в узбекском языке. Как пишет Д.Жамолиддинова, «в художественном произведении наблюдается своеобразное смешение авторской и чужой речи. При этом чужая речь может быть выражена с помощью прямой, косвенной и несобственно-прямой речи. Однако собранный нами фактический материал показал, что чужая речь может быть выражена с помощью парантезных конструкций. При этом чужая речь вносится с разрывом повествования автора. В художественном тексте во многих ситуациях вставочные конструкции являются средством включения в текст речи героя (его внешнюю речь) и размышления-раздумья (его внутреннюю речь)».²⁸ Исследователь внесение в текст чужой речи с помощью вставки толкует как особое явление, отличающееся от несобственно-прямой речи. На самом деле, данное явление считается тем же, что и несобственно-прямая речь или же её разновидностью. Исходя из этих наблюдений, целесообразно различать два коммуникативно-синтаксических видов несобственно-прямой речи, то есть: 1) обычные несобственно-прямые высказывания; 2) вставочные несобственно-прямые высказывания.

В обычных несобственных прямых высказываниях в составе речи автора очень часто встречаются глаголы *ўйламоқ* (но не как ...*деб ўйламоқ!*), *ҳайратга тушмоқ*, *юраги орзиқмоқ*, *ижирганмоқ*, *қўрқиб кетмоқ*, которые указывают на несобственно-прямую речь. Например: *Кечалари уйғониб кетаман, ўйлайман. Ўйлайман: сен номард, сен ахмоқ, нимага, нимага ўшанда кулдинг? Суратга тушишига вақтинг йўқмиди? Керак бўлса топасан-ку... Онанг билан тушган суратинг йўқ!* (Ў.Ҳошимов. «Дунёнинг ишлари»).

²⁵ Абдуллаев А.Б. Указанное произведение. – Б.13 – 14.

²⁶ Йўлдошев Б., Исроилов О. Указанное произведение. – Б.12.

²⁷ Боровина А.В., Пестова Н.В. Некоторые способы языковой реализации несобственно-прямой речи в немецком и русском языках // Вестник Южно-Уральского государственного ун-та. – 2008. – №1. Серия: «Лингвистика», выпуск 6. – С.5.

²⁸ Жамолиддинова Д.М. Бадиий нутқда парантез бирликларнинг семантик-грамматик ва лингвопоэтик хусусиятлари. – Тошкент: Фан, 2011. – Б.93.

В обычных несобственно-прямых предложениях существуют и другие лексические и синтаксические единицы, указывающие на несобственность высказывания в составе речи автора. В диссертации подробно освещены такие ситуации.

В целом, в обычной несобственно-прямой речи в большинстве случаев не четко выделяются формально-синтаксические признаки. При этом основной контекст и общее содержание предложений указывают на коммуникативно-семантический статус и границы таких предложений.

Вставочные несобственно-прямые предложения очень легко различать в тексте, у них четкие формально-синтаксические признаки. К тому же, чужая речь, включаемая в текст, в письме выделяется скобками (иногда тире). В то же время вставки, обычно разрывают речь автора или нарушают коммуникативно-синтаксическое направление текста, и вносятся как особое коммуникативное течение: *Латофат қўлидаги бир даста райҳонни лабларига босиб (Қаёқдан олдийкин бу райҳонни?) ҳамон туфлиси билан ер чизиб турар, афтидан, Ҳайдарни айгоқчилик қилиб юрибди, деб ўйласа керак, қовоғи солиқ эди* (О.Ёкубов. «Диёнат»).

Иногда вставочные и обычные виды несобственно-прямой речи могут быть приведены в определенном отрывке текста в смешанной форме: *Кейинчалик Жаббор (надоматлар бўлсинким) чиндан ҳалок бўлиб, «ғуноҳини ювгани» фронтга кетган Бўрибоев эса, соғ-саломат қайтиб келгандан кейин... Фазилят унга турмушга чиқишга мажбур бўлди* (О.Ёкубов. «Диёнат»).

В обоих формах несобственно-прямой речи появляются, по крайней мере, два отличительных коммуникативных направлений.

Во второй части данной главы анализированы лингвопоэтические особенности несобственно-прямой речи. В истории языкознания наблюдаются лингвистический и эстетический подходы к определению сложного, многостороннего явления несобственно-прямой речи. В частности, отмечается, что несобственно-прямая речь в тексте образует билатеральность, полифонию, что придает поэтическому изображению экспрессивность и стилистическое разнообразие.²⁹

В то же время почти все исследователи утверждают, что несобственно-прямая речь является особым методом целостной передачи внутреннего мира (мыслей, чувств, переживаний, треволнений) героя в художественном тексте. С этой точки зрения несобственно-прямые предложения в языкознании обоснованно «включаются в состав стилистических фигур экспрессивного синтаксиса».³⁰ Несомненно, толкование несобственно-прямой речи в качестве стилистического приема, фигуры экспрессивного синтаксиса есть признание их бескрайних лингвопоэтических возможностей.

Несобственно-прямая речь – один из видов передачи чужой речи чаще встречается в художественном тексте. Если принимать во внимание

²⁹ См.: Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка. – Л.: Просвещение, 1973. – С.242 – 244.

³⁰ Голуб И.Б. Стилистика русского языка. – М.: Рольф; Айрис-пресс, 1997. – С.414.

несобственно-прямые предложения в романе Айбека «Навои» (1940 год), можно утверждать, что такие предложения в узбекском языке появились во второй половине прошлого века. Позже несобственно-прямая речь активно используется в произведениях талантливых писателей А.Каххора, О.Якубова, П.Кадырова, С.Ахмада, У.Хошимова, Н.Аминова, Э.Агзама, М.М.Дуста, Г.Карими. Такие предложения имеют особую лингвопоэтическую значимость в произведениях Э.Агзама, М.М.Дуста и У.Хошимова в качестве своеобразного поэтического стиля.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. В текстах различаются собственная и несобственная речь, то есть они противопоставлены друг другу в плане свойственности или несвойственности автору текста, однако они несомненно содействуют конкретной и полной передаче цели высказывания. Это содействие в отличие от научного текста в особой форме проявляется в художественном тексте и имеет лингвопоэтическую ценность. В художественном тексте под термином чужая речь понимают речь героев, приведенную автором. Понятие чужой речи нецелесообразно понимать лишь с грамматической точки зрения. Её невозможно изучать лишь в рамках предложения.

2. С включением в художественный текст чужой речи в тексте образуется полифония, это обстоятельство придает тексту как семантическую объёмность, выразительность, поэтику. С коммуникативной точки зрения, несомненно, в разновидностях чужой речи основное место занимает субъект повествователя (автор), субъект персонажа и субъект слушающего. В разновидностях чужой речи отличается степень активности субъектов.

3. В узбекском языкознании так же, как и в других языкознаниях различаются следующие виды чужой речи: прямая речь, косвенная речь и несобственно-прямая речь.

4. Высказывание в форме прямой речи не всегда является конкретной, реально произнесенной речью. В силу этого, прежде всего, целесообразно различать следующие два вида прямой речи: 1) реальная прямая речь и 2) нереальная прямая речь. Непосредственно произнесенные виды прямой речи – реальные, не являющиеся таковыми – нереальные. Такая дифференциация имеет как научную, так и методическую значимость, а также необходима для пунктуационной грамотности. В то же время, следует дифференцировать реплики в составе диалогов, то есть диалогическую прямую речь.

5. Прямая речь имеет особую лингвопоэтическую функцию в характеристике героя с точки зрения возраста, региональной и национальной принадлежности, социального статуса, гендера и других аспектов.

6. Косвенная речь является авторской передачей чужой речи. Однако косвенная речь является не трансформацией прямой речи, а способом передачи чужой речи.

7. В узбекском языке синтаксическая структура косвенных предложений в основных случаях имеет статус простого предложения.

8. В узбекском языкознании до настоящего времени не установлены все разновидности чужой речи в форме косвенного предложения. Косвенные предложения в узбекском языке целесообразно делить на следующие два типа 1) непосредственно косвенные предложения и 2) посредственные косвенные предложения. Непосредственно-косвенная речь формируется благодаря включению автором в текст чужой речи, которую он непосредственно слышал, а посредственно-косвенная речь формируется благодаря включению в текст чужой речи собственными словами, услышав от кого-либо (известного или неизвестного лица). Непосредственно-косвенная речь и посредственно-косвенная речь отличаются друг от друга не только по содержанию, но и коммуникативно-синтаксической структурой. В посредственно-косвенной речи всегда участвует неполный глагол *эмиш* (-миш), ярко передается коммуникативно-модальное отношение, заключающееся в предположении.

9. Языковые факты полностью отрицают утверждения ученых о том, что косвенные предложения лишены эмоциональности-экспрессивности. Косвенные предложения придают поэтическому описанию текста компактность и динамичность, что обеспечивает лингвопоэтическую ценность. В посредственно-косвенной речи более ярко передается коммуникативно-модальное содержание услышанности, предположения, удивления, недовольства, иронии, непризнания, неуверенности в точности сообщения.

10. Несобственно-прямая речь не образуется в результате механического соединения, смешения прямой и косвенной речи, она является самостоятельной формой активного переосмысления и передачи чужой речи. Поэтому это самостоятельное и многоплановое явление, рассматриваемое с грамматической, стилистической, поэтической, прагматической и других точек зрения, они, в основном, применяются в поэтическом тексте. В текстах с их участием одновременно говорят как автор, так и герой, чередуются голоса, поэтому их коммуникативно-синтаксическая структура имеет ощутимо сложную структуру, в отличие от прямой и косвенной речи они рассматриваются как нестандартные и динамические структуры.

11. Целесообразно различать два коммуникативно-синтаксических типа несобственно-прямой речи, то есть: 1) обычные несобственно-прямые высказывания; 2) вставочные несобственно-прямые высказывания. Обычные несобственно-прямые высказывания включаются в авторскую речь, не разрушая структуру предложения, а вставочные – разрывая структуру предложения; поэтому границы вставочных несобственно-прямых высказываний не ясны (в письменном художественном тексте они обособляются скобками или тире). В обоих видах несобственно-прямой речи, по крайней мере, отмечаются два различных коммуникативных направлений. Чрезвычайно широки лингвопоэтические возможности несобственно-прямой

речи, роль в обеспечении поэтики произведения, искусные мастера прозы часто обращаются к этим возможностям.

12. Иногда в целях усиления иронического отношения к изображаемым событиям и явлениям писатель использует вставочные несобственно-прямые высказывания, однако и эти предложения, на самом деле, являются его собственными, только теперь это представляется как предложение, произнесенное с другой коммуникативной точки зрения, что демонстрирует в тексте иронически-поэтическую насыщенность, юмористическую окрашенность.

**SCIENTIFIC COUNCIL AWARDING SCIENTIFIC DEGREES
DSc.29.11.2019.FIL.46.03 AT THE INSTITUTE OF UZBEK
LANGUAGE, LITERATURE AND FOLKLORE**

DJIZAKH STATE PEDAGOGICAL INSTITUTE

SIDDIKOVA SHOKHIDA ISOKOVNA

SINTAXY AND LINGUOPOETICS OF FOREIGN SPEECH

10.00.01 – Uzbek language

**DISSERTATION ABSTRACT FOR DOCTOR OF PHILOSOPHY (PhD)
IN PHILOLOGICAL SCIENCES**

Tashkent – 2019

The theme of PhD dissertation is registered by Supreme Attestation Commission under the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan under the number B2018.4.PhD/Fil648.

The dissertation has been prepared at the Djizakh State Pedagogical Institute.

The abstract of the PhD dissertation is posted in three (Uzbek, Russian, English (resume)) languages on the website of the Scientific Council (www.tai.uz) and «ZiyoNet» information and educational portal (www.ziynet.uz).

Scientific advisor:

Makhmudov Nizamiddin Mamadaliyevich
Doctor of Philological sciences, professor

Official opponents:

Khakimov Mukhammad Khojakhonovich
Doctor of Philological sciences, professor

Saparniyozova Muyassar
Candidate of Philological sciences, docent

Leading organization:

Namangan State University

Defense of the Dissertation will take place on «10» «June» 2019, at «14.00» p.m. at a meeting Scientific Council DSc.29.11.2019.Fil.46.03 awarding scientific degrees at the Institute of Uzbek Language, Literature and Folklore of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan (Address: 100060, Tashkent, str. Shakhrisabz, 5. Tel: (99871) 233-36-50; факс: (99871) 233-71-44; e-mail: uztafi@academy.uz).

Dissertation could be reviewed at the Fundamental Library of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan. (Address: 700100, Tashkent, str. Ziyolilar, 13. Tel.: (99871) 262-74-58).

The abstract of the dissertation was distributed on «24» May 2019.

(Mailing report № 2 on «24» May 2019).

Sh.N.Kuchimov

Deputy Chairman of Scientific Council
awarding scientific degrees,
Doctor of Philological sciences, Professor

Y.R.Odilov

Secretary of Scientific Council
awarding scientific degrees,
Doctor of Philological sciences
Senior scientific Researcher

D.S.Khudayberganova

Chairman of Scientific Seminar at the
Scientific Council awarding scientific degrees,
Doctor of Philological sciences
Senior scientific Researcher

INTRODUCTION (Abstract of the PhD dissertation)

The purpose of research is the disclosure of the main types of the inclusion of foreign speech in an literary text in the Uzbek language, their communicative, syntactic and linguopoetic features.

The object of the research is foreign speech used in the Uzbek literary text, in particular, direct, indirect and represented speech.

The scientific novelty of dissertation research.

in Uzbek linguistics, real and unreal types of alien speech, dialogic direct speech, direct and mediocre-direct speech, ordinary and interposed non-proper-direct utterances are established;

proved inaccuracy and non-standard formal grammatical signs of spontaneously direct speech;

it is revealed that the alien speech in the sentence generates polyphony, in the types of alien speech there is a different degree of activity of the subjects, the promotion of the communicative connections of the subjects in the poetic text;

it is substantiated that, in a poetic text, the promotion of one's own and someone else's speech is realized with particular linguistic and poetic value, the concept of someone else's speech cannot be defined only within the framework of a sentence because it relates to the text;

for the first time, the linguistic and linguopoetic nature of the types of improperly direct speech is revealed: ordinary improperly direct speech and intercalary improper speech.

The implementation of research results. Based on the research carried out on the syntax and linguistic poetics of foreign speech:

reflections on the fact that the alien speech is a concept peculiar to the text, the impossibility of studying it within the proposal, the emergence of new language units based on others in the derivation process are used in the OT-F8-062 fundamental project «The derivational laws of language development» of the Samarkand Institute of Foreign Languages, performed in 2007-2011 yy. to substantiate the derivation as the formation of a new syntactic structure as a result of a change in the semantic content in the syntactic tier of the phrase, sentence and text (Reference № 89-03-935 of the Ministry of Higher and Secondary Special Education of the Republic of Uzbekistan, March 6, 2019). As a result, the views on the action of the derivational laws of language development in the formation of syntactic units have been improved;

Researcher's judgments about the possibility of simplifying complex content, hard pronouncing of some sounds in Kipchak dialects, stunning voiced sounds, voicing deaf consonants, changing fricative sound to another fricative or mixed sound, for example, changing «ҺГ» to «ҺФ», «Ф» to «Й», «Й» to «Ж», used in the preparation of the 1st, 2nd, 3rd volumes of the 100th volume, carried out as part of the fundamental project F1-FA 2012–1–8 «Preparing for the publication «Monuments of Uzbek folklore» in 100 volumes and problems of their textologic research», which were done in the Institute of the Uzbek language, literature and folklore of the Uzbekistan Academy of Sciences in 2012-2016, in particular, as a

scientific and theoretical source in textual study and preparation for the publication of texts of the dastans «Alpamysh», «Kironhon», «Yusuf and Ahmad» (Reference №3/1255 – 1251 of Academy of Sciences from April 24, 2019). As a result, it served to substantiate the phonetic changes «й» to «ж», «ф» to «й», «б» to «п» in the word *jiyib*, characteristic of the Kypchak dialect, thanks to which the folk style and language in complex sentences with direct speech in dastan texts.

Structure and volume of dissertation. The dissertation consists of introduction, three chapters, conclusions and a list of publications. The total size of the dissertation is 146 pages.

ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I бўлим (I часть; I part)

1. Сиддиқова Ш. Ўзиники бўлмаган кўчирма гапларнинг лингвопоэтик хусусиятлари // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 2011. – № 1. – Б.108-110. (10.00.00. №14)

2. Siddiqova Sh. Badiiy matnda o'ziniki bo'lmagan ko'chirma gaplarning funksional-uslubiy xususiyatlari // Filologiya masalalari. – Baku, 2012. – № 4. – B. 516-520. (1.07.2011. №7. МДХ нашрлари)

3. Siddikova Sh. Grammatical aspects of reported direct speeches // Turkish studies. – Anqara, 2015. – S.1033-1042. (10.00.00. №28)

4. Siddiqova Sh. O'ziniki bo'lmagan ko'chirma gaplar semantikasi // Ilmiy axborotnoma. – Samarqand, 2018. – № 2 (108) – B.88-90 (10.00.00. №6).

5. Сиддиқова Ш. Бадиий матнда ўзга гап муаммосига доир // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 2018. – № 6 – Б.89-92 (10.00.00. №14)

6. Сиддиқова Ш. Ўзлаштирма гап синтаксиси ва лингвопоэтикаси // Tafakkur ziyosi. – Jizzax. – №1 – 2019. – B.31-33. (10.00.00. №29)

7. Siddiqova Sh. Ko'chirma gap va uning kommunikativ-sintaktik xususiyati xususida // Til va adabiyot ta'limi. – Toshkent, 2019. – №2. – B.33-35. (10.00.00. №9)

8. Сиддиқова Ш. Ўзлаштирма гапларнинг коммуникатив-синтактик хусусиятлари ҳақида // Ilm sarchashmalari. – Urganch, 2019. – № 2. – B.103-107. (10.00.00. №3)

9. Siddikova Sh. The role of reported speech in literary texts with character as a «Lingual person» // Teoreticeskaa I prikladnaa nauka / Theoretical & Applied Science / Materials of the international scientific practical conference. – Hamburg. 30.06.2013. – B. 122-127.

10. Сиддиқова Ш. О лингвистических особенностях чужой речи // Современные проблемы филологии и методики преподавания языков. Вопросы теории и практики (материалы международной заочной научно-практической конференции) // Елабужский институт Казанского федерального университета, 22 ноября 2013 года. – С.162-165.

11. Сиддиқова Ш. Ўзбек тилшунослигида ўзиники бўлмаган кўчирма гапларнинг ўрганилишига доир // «Изланиш самаралари» Ўзбекистон ёш тилшунослари ва адабиётшуносларининг Ўзбекистон Республикаси мустақиллигининг 20 йиллигига бағишланган анъанавий илмий анжумани материаллари. – Тошкент, 2011. – Б.25-29.

12. Сиддиқова Ш. Ўзиники бўлмаган кўчирма гапларнинг бадиий матнда тутган ўрни // Ўзбек тилшунослигининг долзарб масалалари. Республика илмий-амалий анжумани материаллари. № 6. Тошкент, 2012. – Б.176-179.

II бўлим (II часть; II part)

13. Siddikova Sh. The direct and indirect speech attitude // Proceedings of the 2019 international conference on international scientific and practical conference «Innovative ideas of modern youth in science and education» (27-28 february 2019 JL.Monopahit 666B, Sidoarjo, JawaTimur 61215, Indonesia) – B.172-173.

14. Siddiqova Sh. Oybekning «Navoiy» romanida o'ziniki bo'lmagan ko'chirma gaplarning qo'llanilishi // «Fan, ta'lim va amaliyot» majmuasining dolzarb muammolari (JDPI professor-o'qituvchilari va iqtidorli talabalarning ilmiy maqolalar to'plami. 7-chiqish) Toshkent, 2012. – B. 75-77.

15. Сиддиқова Ш. Ўзиники бўлмаган кўчирма гапларнинг нутқ ички кўринишида ифодаланиши// Ўзбек тилшунослигининг долзарб муаммолари мавзусидаги VIII Республика илмий-назарий анжумани. – Тошкент, 2015. – Б. 178-181.

16. Сиддиқова Ш. Ўзга гап ва матн интертекстуаллиги // «Иzlаниш самаралари» мавзуидаги Республика ёш тилшунос ва адабиётшуносларининг илмий-назарий анжумани. №3 – Тошкент, 2016. – Б. 62-66.

Автореферат «Ўзбек тили ва адабиёти» журнали таҳририятида таҳрирдан
ўтказилди

Босишга рухсат этилди: 22.05.2019 йил
Бичими 60x44 ¹/₈, «Times New Roman»
гарнитурада рақамли босма усулида босилди.
Шартли босма табағи 3,5. Адади: 100. Буюртма: № 36.

100060, Тошкент, Я. Ғуломов кўчаси, 74.

«TOP IMAGE MEDIA»
босмаҳонасида чоп этилди.